

ЗВІТ
експертної групи

Заклад вищої освіти	Київський національний університет технологій та дизайну
Освітня програма	51087 Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками експертного оцінювання згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет технологій та дизайну
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	51087
Назва ОП	Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Рудік Ірина Валеріївна, Левандівська Юлія Ігорівна, Сніховська Ірена Едуардівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	08.04.2026 р. – 10.04.2026 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://knu td.edu.ua/files/ekts/results_monitoring/1bak/035bam/035-vidomosti-samootsin.pdf
Програма візиту експертної групи	https://knu td.edu.ua/files/news/02.04.2026/035_programa-roboty-eg.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Експертна група проводила акредитаційну експертизу освітньої програми “Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях” для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у Київському національному університеті технологій та дизайну (КНУТД). Експертна група переконалася у тому, що освітня програма має цілі, які корелюють зі стратегією розвитку ЗВО. До перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості долучають зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, здобувачів вищої освіти, чий пропозиції враховують, що підтверджено НПП, роботодавцями, студентами під час фокус-груп. Під час онлайн-зустрічей експертів з НПП, здобувачами, роботодавцями, адміністрацією ЗВО присутні продемонстрували бажання покращувати якість освіти на ОП, а також свою готовність до виявлення недоліків та їх виправлення. ЕГ вивчила результати останньої акредитації, а також результати змін здійснених ЗВО за результатами постакредитаційного моніторингу протягом року. ЕГ відзначає, що ЗВО дослухався до критичних зауважень за критерієм 2 та в цілому виправив їх. Крім того, було здійснено заходи з усунення некритичних зауважень за критеріями 1, 3, 4, 5, 7. Разом із тим, вивчивши матеріали відомостей самооцінювання та документи, отримані на запит, а також документи і інформацію на веб-сайті ЗВО та кафедри філології та перекладу, поспілкувавшись із фокус-групами під час дистанційного візиту до КНУТД, ознайомившись із електронним навчальним середовищем за гостьовим доступом, ЕГ визначила низку суттєвих недоліків за критеріями 6,8,9, на виправлення яких, на думку експертів, ЗВО знадобиться один рік, у зв'язку з чим ЕГ пропонує акредитувати ОП “Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях” умовно (відкладено). Слабкі сторони освітньої програми є суттєвими, вказують на неефективність внутрішньої системи забезпечення якості освіти в КНУТД та, враховуючи рекомендації, можуть бути усунені у річний термін. Позитивними практиками ЕГ вважає: розбудову співпраці з організаціями та установами, які є потенційними працедавцями випускників ОП; набуття здобувачами вищої освіти soft skills, зумовлених цілями ОП, зокрема подальшою професійною діяльністю випускників програми; практикоорієнтованість ОП, участь у програмах академічної мобільності.

Недоліки

1. У рецензіях роботодавців на зазначено редакцію ОП, на яку надається рецензія. 2. Структура ОП не повною мірою забезпечує необхідні попередні знання та навички для проходження практики у 8 семестрі: виробнича практика ОК30 у 8 семестрі передусє вивченню ОК26 Переклад ділової комунікації, що може бути перешкодою повноцінного формування ФК 14, ФК15. РП виробничої практики у 8 семестрі не містить завдань на застосування на практиці навичок редагування перекладів. Документальна сторона організації виробничої практики потребує ретельнішого контролю. 3. Недостатній рівень висвітлення інформації щодо результатів участі здобувачів у програмах академічної мобільності та практик визнання РН на офіційному веб-сайті Університету та сторінці кафедри, що обмежує прозорість і можливість верифікації відповідних процедур. 4. У списку рекомендованої літератури ОК 23 збережено видання російського видавництва «Проспект» та білоруського видавництва «ТетраСистемс». 5. Перший змістовий блок і РН «знати» в ОК 15 зберігають переважно теоретичний характер, що не в повній мірі відповідає назві курсу. 6. Не дотримано вимог Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію (відсутні методичні рекомендації до АЕ, перелік наочного приладдя, матеріали довідкового характеру, засоби і обладнання, що дозволені для використання здобувачами під час підготовки та відповідей у ході атестаційного екзамену. 7. Відсутність системного залучення перекладачів-практиків до безпосереднього викладання перекладацьких ОК та оцінювання, а також незмінність критеріїв конкурсного відбору НПП в частині тематичної відповідності їхнього наукового профілю змісту ОК. 8. Результати рейтингового оцінювання НПП за попередні роки та Положення про організацію інклюзивного навчання в КНУТД відсутні у вільному доступі. 9. Процедура оновлення освітньої програми відбувається несистемно, чітких термінів перегляду та модернізації ОП у ЗВО не визначено. 10. Недостатній рівень публічності результатів реалізації механізмів забезпечення якості (зокрема, щодо оприлюднення результатів обговорення ОП у попередні роки). 11. Частина нормативних документів оприлюднена без належного оформлення, що ускладнює перевірку їх актуальності та правового статусу.

Рекомендації

1. ЕГ рекомендує ЗВО забезпечити оновлення рецензій роботодавців після кожного суттєвого перегляду ОП із зазначенням версії програми, на яку складено рецензію. 2. Гаранту ОП доповнити перелік посад випускників відповідними кодами за КП 003:2010, привівши профіль ОП у відповідність до вимог чинного класифікатора професій. 3. Задля повноцінного формування ФК 14, ФК15, забезпечити необхідні попередні знання та навички для проходження виробничої практики у 8 семестрі шляхом реалізації ОК26 у попередньому семестрі. 4. Забезпечити належний контроль документальної сторони організації виробничої практики. 5. Системно висвітлювати на офіційному веб сайті ЗВО та сторінці кафедри інформацію щодо участі здобувачів у програмах акад. мобільності, практик визнання РН, здобутих у межах ін-/неформальної освіти. 6. Вилучити зі списку реком. літ-ри ОК 23 видання видавництв країни-агресора та її союзника, замінивши їх актуальними джерелами відповідної тематики. Переглянути списки рекомєнд. літ-ри з метою вилучення джерел, що не відповідають сучасним вимогам освітньої політики та нормативно-правовому контексту. 7. В ОК 15 до кінця 2025/26 н.р. переглянути перший змістовий блок і РН, привівши їх у відповідність до практ. спрямування курсу. Увідповіднити структурно-логічну схему до заявлених пререквізитів ОК28. 8. Привести програму АЕ у відповідність до вимог внутрішніх нормат. документів. До початку атестації за ОП, внести корективи до пакету метод. матеріалів для проведення АЕ. 9. Залучити щонайменше одного

перекладача-практика до викладання у перекладацьких ОК на підставі оформленого договору; передбачити участь практиків в оцінюванні студ. перекладацьких робіт із відповідним докум. оформленням. 10. Керівництву ЗВО до початку 2026/2027 н.р. внести до Положення про конкурсний відбір НПП критерій тематичної відповідності наук. профілю претендента змісту конкретного ОК як обов'язкову умову конкурсного відбору. 11. НПП до початку наступного навч. року доповнити публікаційний профіль, що відповідає вимогам §38(1) КМУ № 1187 та забезпечує відповідні ОК. 12. Узгодити процедуру оновлення ОП, зокрема позачергового перегляду, модернізації ОП з регламентуючими документами ЗВО. Надалі дотримуватися чітких термінів перегляду ОП. Посилити публічне висвітлення результатів реалізації процедур ВЗЯО, зокрема результатів участі стейкхолдерів та змін до ОП. 13. Забезпечити систематичне оприлюднення результатів рейтингового оцінювання НПП за всі роки на офіційному веб-сторінці Університету, а також розміщення у вільному доступі Положення про організацію інклюзивного навчання в КНУТД та здійснити актуалізацію й систематизацію нормативної бази щодо інклюзивного супроводу здобувачів з особливими освітніми потребами. 14. Забезпечити належне оформлення та оприлюднення всіх нормативних документів відповідно до встановлених вимог (наявність підписів, дат, печаток, уніфікований формат).

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проєктування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Зміст освітньої програми загалом узгоджується зі стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня. Досягнення цілей ОП забезпечується формуванням 13 загальних та 15 фахових компетентностей, досягненням 26 ПРН. ЕГ встановила, що у чинній редакцію ОП (грудень 2025) зауваження попередньої ЕГ і ГЕР (квітень 2025) щодо дублювання ПРН усунено: ПРН 7, 8 та 24 у попередній редакції були ідентичними або близькими за змістом, у чинній редакції їх вилучено. Натомість введено нові ПРН 20–23, що посилюють перекладацький профіль програми та відповідають профілю ділової комунікації. ПРН 19 розширено відповідно до Закону про академічну доброчесність (№ 4742-IX від 18.12.2025). ПРН 23 введено на виконання постанови КМУ № 734 від 21.06.2024. Нумерацію ПРН приведено у відповідність до Стандарту.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

На момент проведення акредитаційної експертизи професійні стандарти для кваліфікацій, визначених в освітній програмі, ще не затверджені / відсутні.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП має чітко сформульовану мету: підготовка висококваліфікованих конкурентоспроможних фахівців у сфері філології, зокрема письмового та усного перекладу в контексті ділової комунікації, із розвиненими компетентностями міжмовної та міжкультурної взаємодії, здатних ефективно функціонувати в умовах міжнародних комунікацій та реалізувати перекладацькі функції в бізнес-середовищі. Мета ОП відповідає місії та стратегії КНУТД (Стратегія розвитку КНУТД на 2024-2028 рр.), а саме: забезпеченню якісної освіти з розвитком дослідницького та креативного потенціалу здобувачів; Стратегії сталого розвитку КНУТД до 2030 року (ціль 17 - міжнародна діяльність); Програмі «Інтернаціоналізації» КНУТД на 2024-2028 рр. Мету ОП пов'язано з актуальними суспільними потребами: підготовкою перекладачів для забезпечення міжнародних комунікацій України під час відновлення після воєнного стану та євроінтеграційних процесів. ЕГ встановила, що зауваження попередньої ЕГ та ГЕР щодо недостатньої конкретності мети та її слабого зв'язку з перекладацьким профілем програми усунено. Чинна редакція мети чітко розставляє акцент на підготовці перекладачів у сфері ділової комунікації та відображає

профіль ОП. Водночас ЕГ встановила, що перелік посад випускників містить найменування перекладацьких позицій без зазначення відповідних кодів за КП 003:2010. Зокрема, відсутні коди групи 2444 (перекладачі та усні перекладачі: 2444.1, 2444.2), натомість у переліку фігурують лише адміністративні коди (3431, 3436), що суперечить задекларованому перекладацькому профілю програми.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Під час етапу проектування освітньо-професійної програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» до формування її мети та програмних результатів навчання були активно залучені всі зацікавлені сторони, що підтверджується результатами фокус-груп, до складу яких увійшли науково-педагогічні працівники, представники академічної спільноти та потенційні роботодавці. Зазначена диспропорція у висновках ГЕР була скорочена, академічна спільнота представлена рецензіями 6 фахівців (О. Акмалдінова, В. Дмитренко, В. Ніконова, О. Ребрій, О. Дзера, Я. Бистров) та 3 рецензіями роботодавців (Ю. Давидова (ТОВ «Адмірал Прайм»), Є. Федоренко (ТОВ «Торгово-промислова палата»), П. Хаботнякова (перекладач-фрілансер). Водночас ЕГ зафіксувала хронологічну невідповідність: рецензії О. Акмалдінової, Ю. Давидової, В. Дмитренко та В. Ніконової датовані червнем 2025 р., тоді як «перехідна» редакція ОП датована липнем 2025 р. Роботодавці Ю. Давидова (ТОВ «Адмірал Прайм») та Є. Федоренко (ТОВ «Торгово-промислова палата») не були присутні на зустрічі зі стейкхолдерами, що унеможливило верифікацію їхньої участі у проектуванні фінальної версії ОП.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Освітня програма відображає актуальні тенденції наукового розвитку та вдосконалення спеціальності, зокрема, акцент на мультикультурності, міждисциплінарному підході, синергії мовознавства, перекладознавства, етики ділової комунікації та цифрової грамотності. Її предметна область поєднує обов'язкові та вибіркові компоненти з германістики, літературознавства, мовознавства та перекладу в контексті бізнес-комунікацій. Під час формування мети та програмних результатів навчання було враховано положення Стратегії розвитку Київської області на 2021–2027 роки, яка передбачає активізацію міжнародного співробітництва, залучення іноземних інвестицій і посилення конкурентоспроможності регіону. Під час розроблення програми було враховано практики аналогічних вітчизняних програм, зокрема Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Київського національного лінгвістичного університету, Західноукраїнського національного університету та КПІ імені Ігоря Сікорського. Програму створено з урахуванням досвіду університета ім. А. Міцкевича (м. Познань, Республіка Польща) <https://surl.li/dltphj> та Ризького технічного університету (м. Рига, Латвійська Республіка) <https://www.rtu.lv/en/studies/all-study-programmes/open/european-language-and-culture-studies?id=245>, а також програм професійної підготовки перекладачів Bachelor of Arts (Interpreting and translation) у Western Sydney University <https://hbook.westernsydney.edu.au/programs/bachelor-arts-interpreting-translation/#recommendedsequencetext> та Bachelor of Arts in Translation (Iowa College of liberal arts andsciences) <https://translation.uiowa.edu/undergraduate/batranslation>. Посилання на досвід програми Western Sydney University є недостатньо обґрунтованим, оскільки її робочими мовами є арабська, іспанська та китайська, що не корелює з профілем ОП, але ці недоліки не є суттєвими, не впливають на загальний рівень відповідності даного критерію.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ЕГ вважає, що ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» (ID 51087) у чинній редакції (грудень 2025) відповідає рівню «В» за Критерієм 1: усунено виявлене попередньою ЕГ та ГЕР дублювання ПРН (7, 8, 24 вилучено), введено нові ПРН 20–23, які посилюють перекладацький профіль підготовки, розширено ПРН 19 відповідно до Закону України № 4742-IX від 18.12.2025, введено ПРН 23 на виконання постанови КМУ № 734 від 21.06.2024, нумерацію ПРН приведено у відповідність до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (підкритерій 1.1); мету ОП конкретизовано та переорієнтовано на підготовку перекладачів у сфері ділової комунікації, забезпечено її узгодженість зі Стратегією розвитку КНУТД на 2024–2028 рр., Стратегією сталого розвитку КНУТД до 2030 року та Програмою інтернаціоналізації на 2024–2028 рр. (підкритерій 1.3); розширено залучення стейкхолдерів до проектування ОП - академічну спільноту представлено шістьма рецензіями (О. Акмалдінова, В. Дмитренко, В. Ніконова, О. Ребрій, О. Дзера, Я. Бистров), роботодавців - трьома (Ю. Давидова, Є. Федоренко, П. Хаботнякова), що зменшило раніше зафіксовану диспропорцію (підкритерій 1.4); враховано досвід аналогічних вітчизняних і зарубіжних програм (КНУ імені Тараса Шевченка, КНЛУ, ЗУНУ, КПІ імені Ігоря Сікорського, університету імені А. Міцкевича у Познані, Ризького технічного університету, Iowa College of Liberal Arts and Sciences) (підкритерій 1.5). Водночас перелік посад випускників містить виключно адміністративні коди за КП 003:2010 (3431, 3436) без перекладацьких кодів групи 2444 (2444.1, 2444.2), що не відповідає задекларованому перекладацькому профілю ОП; рецензії О. Акмалдінової, Ю. Давидової, В. Дмитренко та В. Ніконової датовані червнем 2025 р., тоді як «перехідна» редакція ОП — липнем 2025 р., що створює хронологічну невідповідність між

предметом рецензування та редакцією ОП; посилання на досвід програми Western Sydney University є недостатньо обґрунтованим, оскільки її робочими мовами є арабська, іспанська та китайська, що не корелює з профілем ОП, але ці недоліки не є суттєвими, не впливають на загальний рівень відповідності даного критерію. На думку ЕГ, позитивні практики за Критерієм 1 відсутні.

Недоліки

1. Перелік посад випускників містить виключно адміністративні коди за КП 003:2010 (3431, 3436) без перекладацьких кодів групи 2444 (2444.1, 2444.2), що не відповідає задекларованому перекладацькому профілю ОП.
2. Хронологічну невідповідність рецензій О. Акмалдінової, Ю. Давидової, В. Дмитренко та В. Ніконової кваліфікує як зауваження для усунення можливості повторення подібної ситуації.

Рекомендації

1. ЕГ рекомендує ЗВО забезпечити оновлення рецензій роботодавців після кожного суттєвого перегляду ОП із зазначенням версії програми, на яку складено рецензію.
2. ЕГ рекомендує гаранту ОП доповнити перелік посад випускників відповідними кодами за КП 003:2010, зокрема кодами групи 2444 (перекладачі та усні перекладачі), привівши профіль ОП у відповідність до вимог чинного класифікатора професій.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

ОП та навчальний план за нею відповідно до кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи відповідають законодавству, яким передбачено обсяг освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти. Аналіз редакції ОП 2021-2024 року «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях», а також редакцій ОП «Англійська мова: переклад у діловій комунікації» від 04.07.2025 р. і 23.12.2025 р. засвідчив, що обсяг програми становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ECTS на базі повної загальної середньої освіти, викладеним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг вибіркових дисципліни становить 60 кредитів ЄКТС, а обов'язкових компонентів освітньої програми – 180 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам та нормам законодавства щодо розподілу ОК загальної та професійної підготовки для першого рівня (бакалаврського) вищої освіти. В ОП передбачено дві практики (навчальна ознайомча та виробнича), загальним обсягом 24 кредити ЄКТС (13% обсягу програми).

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

В цілому ОП має чітку структуру відповідно до Стандарту вищої освіти і побудована на принципах студентоцентрованого, проблемно-орієнтованого та професійно спрямованого навчання, поєднуючи теоретичне навчання, практичну підготовку, самостійну та дослідницьку роботу здобувачів, що забезпечує досягнення заявленої мети і ПРН. Частина обов'язкових ОК мають загальногуманітарне спрямування (ОК 1-5, 12). Щодо загальної філологічної підготовки, її забезпечують ОК 6, 7, 8; лінгвістичне спрямування мають ОК 9, 11, 13, 14-17, а власне перекладознавче - ОК 19-26. Два види практик (ОК 29, 30) реалізують практичну підготовку. Формування загальнокультурних та громадянських компетентностей відбувається у межах ОК 1-4, 10, 13. ЕГ переконатися, що зауваження експертів щодо невідповідності ОК тим ПРН, які вони забезпечують, враховано. Зокрема, ОК25 «Інформаційні системи та технології в перекладі» у новій редакції забезпечує досягнення ПРН 1-3, 5, 6, 11, 12, 16-18, 21), ОК29 «Навчальна ознайомча практика» забезпечує досягнення ПРН 1-3, 7, 10-12, 14, 15, 17, 18; ОК Практика

німецької мови перенесено до вибіркової дисципліни. На зауваження ГЕР щодо некоректного визначення пререквізитів у відношеннях між ОК внесено зміни у СЛС (рис. 2.2): відображено взаємний вплив і узгодженість ОК. Разом із тим, заявлені у робочій програмі пререквізити до ОК28 не відображені на СЛС, зокрема з ОК19, ОК20, ОК21, ОК25. Окрім того, оскільки, згідно Положення про організацію та проведення практичної підготовки студентів https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-organiz-proved-prakt-pidgotstud_2024.pdf, п.2.3.2: “метою виробничої практики є закріплення та поглиблення теоретичних знань і практичних навичок, ... набуття нових знань пов'язаних з професійною діяльністю, а також збір фактичного матеріалу для виконання курсових та кваліфікаційних проєктів (робіт)”, варто імплементувати зв'язок ОК27 та ОК28 з ОК30. Порядок переліку ПРН 1-19 відповідає стандарту. На зауваження ЕГ і ГЕР було внесено корективи до переліку ПРН. Зокрема, додано ПРН 20,21,22,23, розширено формулювання ПРН 19. ЕГ відзначає, що додані ПРН 19-23 корелюють з додатковими ФК 13–15 і забезпечені обов'язковими ОК, а саме: ПРН 19 – ОК 27, 28; ПРН 20 – ОК 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28; ПРН 21 – ОК 22, 23, 26, 28; 30; ПРН 22 – ОК 10, 22, 23, 24, 26, 28, 30; ПРН 23 – ОК 12. Досягнення ПРН забезпечується використанням навчально-методичних матеріалів у Модульному середовищі КНУТД, застосуванням сучасних методів і форм навчання, які зорієнтовані на формуванні фахових компетентностей майбутніх перекладачів. Разом із тим, ЕГ з'ясувала що виробнича практика ОК30 у 8 семестрі (відбулася з 09.02.2026 по 07.03.2026) передувє вивченню ОК26 Переклад ділової комунікації, що може бути перешкодою повноцінного формування ФК 14, ФК15. Отже, сукупність ОК, інтегрованих до ОП, не повною мірою дозволяє досягнути заявлених цілей та ПРН. ЕГ констатує, що вимоги підкритерію 2.2 дотримано частково.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Цілі ОП та її зміст відповідають предметній області (оз Гуманітарні науки), спеціальності (оз5 Філологія), спеціалізації оз5.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. ОП передбачає опанування обов'язкових ОК загальним обсягом 180 кредитів (у тому числі два види практики загальним обсягом 24 кредити), вибіркової дисципліни загальним обсягом 60 кредитів. Це дає змогу забезпечувати підготовку фахівців, які після завершення навчання здатні розв'язувати практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій і методів філологічної науки. Здобувачі беруть участь у наукових дослідженнях, теми яких відповідають предметній області у галузі філології (ОК 27 Курсова робота із зіставного мовознавства) та перекладу (ОК 28 Курсова робота з перекладознавства). Розробники ОП відстежують тенденції розвитку спеціальності, кращі практики вітчизняного та зарубіжного освітніх просторів, потреби ринку праці, регіональні запити. На зустрічах учасники наголошували, що на рівні регіону затребуваними є фахівці з перекладу ділової комунікації. ЕГ переконалася, що виправлено зауваження попередньої акредитації щодо ОК 25 Інформаційні системи та технології в перекладі, який знайомить здобувачів із САТ-інструментами ліцензійного програмного забезпечення Wordfast LLC та memoQ. ЕГ констатує, що ОК програми відповідають предметній області спеціальності оз5 Філологія у цілому та спеціалізації Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Тематичне спрямування ОК скероване на підготовку кваліфікованих фахівців за ОП.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Формування індивідуальної освітньої траєкторії в КНУТД регламентовано Положенням про організацію освітнього процесу <https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc.pdf>, Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/polozh_academ_mobility.pdf, Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennya_pro_vilnij_vibir_2024.pdf, Положенням про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, здобутих шляхом формальної, неформальної або інформальної освіти та визначення академічної різниці https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_neform_inform_osvita.pdf, Положенням про організацію навчання за індивідуальним графіком https://drive.google.com/file/d/1kuo79jOR_TOavUXQVoc_oVnP6T_ePRvi/view. Роз'яснення щодо індивідуальної освітньої траєкторії здобувачі отримують протягом усього періоду здобуття вищої освіти. Під час інтерв'ювання експерти переконалися в тому, що вибір здійснюється автоматизовано із Загальноуніверситетського каталогу ДВВ <https://knutd.edu.ua/ekts/dvvs/dvvs-25-26/>, який на 2025/2026 н. р. пропонував 130 ДВВ. Здобувачі і випускники ОП поділилися своїм досвідом у їх виборі ДВВ, продемонстрували обізнаність щодо механізму реалізації вибіркової. Крім того, на фокус групах було підтверджено що реалізація індивідуальної освітньої траєкторії у фаховій підготовці перекладачів за ОП надає здобувачам можливість вільно обирати наукових керівників і теми курсових робіт, розробляти та презентувати власні проєкти і стартапи в межах участі у конкурсах і професійних заходах. Експерти переконалися, що зауваження ЕГ щодо різної кількості кредитів ЄКТС (4 або 6) для ДВВ враховано: у 3-7 семестрах здобувачі обирають по 3 ДВВ (4 кредити кожна) загальним обсягом 60 кредитів ЄКТС. У 2025/2026 н. р. кафедра філології та перекладу пропонує такі ДВВ: «Німецька мова» (част. 1, 2), «Розмовна англійська мова (Speaking club)» (част. 1, 2), «Французька мова» (част. 1, 2), «Філологічне читання». На зауваження ГЕР кафедрою філології та перекладу було запропоновано блок ДВВ перекладацького спрямування («Професійна етика перекладача», «Новітні інформаційні технології як додаткові вміння перекладача», «Медіадискурс у перекладі», «Література та візуальні мистецтва (живопис, кіно)», «Мілітарні процеси сучасності: перекладознавчий аспект». Під час зустрічі зі здобувачами експерти отримали підтвердження дієвості такої системи вибору. ЕГ засвідчує відповідність підкритерію 2.4.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

Організацію практичної підготовки здобувачів регламентує Положення про організацію та проведення практичної підготовки студентів (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-organiz-proved-prakt-pidgotstud_2024.pdf). За навч.планом ОП на практичні заняття передбачено 1444 годин із 1884 ауд. годин (76,6%). Крім того, здобувачі проходять навч. ознайомчу практику (6 кред.) на 1 курсі і виробничу (18 кред.) на 2, 3 і 4 курсах. Враховано рекомендацію ЕГ щодо увідповіднення навчальної практики цілям перекладозн.спрямування, і наразі ОК 29 має на меті набуття первинних навичок професійної діяльності. ОК 30 Виробнича практика спрямована на оволодіння здобувачами сучасними технологіями перекл. діяльності, проходить у перекладацьких агенціях, бізнес-структурах, підприємствах столиці. ЕГ звернула увагу на відсутність розділу про філологію та переклад та інформації про бази виробничої практики даної ОП у довіднику “Бізнес-партнери КНУТД” <https://knutd.edu.ua/files/ekts/Biznes-partnery-universytetu-2024.pdf>. Керівництво ЗВО запевнило експертів, що ця інформація буде додана. ЕГ звертає увагу, що в договорах із базами практики БО “Восток Сос” (№5/23/170 від 11.12.2023), ТОВ “Золота середина” (№5/23/169 від 8.11.2023) не вказані назва спеціальності, назва практики. Крім того, надані на запит ЕГ щоденники виробничої практики у 4 та 8 семестрах мають вади в оформленні (неправильна назва практики у Карчевського Д. та Пашкової Д., звіт здобувачки у розділі “Відгук і оцінка роботи студента” у Авраменко С.; відсутність структурних елементів, передбачених Положенням про організацію та проведення практи.підготовки студентів, зокрема “Відгук осіб, які перевіряли проходження практики”). Відтак документальна сторона організації виробничої практики потребує вдосконалення і ретельнішого моніторингу. У 2025/2026 н.р. з 09.02.2026 р. по 07.03.2026 р.: 29 студентів 2 курсу проходили виробничу практику у Торгово-промисловій палаті України, 27 студентів 3 курсу в ТОВ «ТАС ЕВОТЕК», 49 студентів 4 курсу – Бюро перекладів «ИнЯз». Представники баз практик (Бюро перекладів «ИнЯз», Торгово-промислова палата України, відзначили актуальні соціальні навички майбутніх фахівців. Разом із тим, під час спілкування експертів з роботодавцями і стейкхолдерами ОП з числа акад. спільноти було висловлено рекомендацію глибшої підготовки до застосування на практиці навичок власне редагування перекладів. ЕГ звертає увагу на те, що РП ОК 30 (с. 5) серед цілей виробничої практики вказує “вдосконалення вмінь редагування тексту перекладу (стилістичного, орфографічного, пунктуаційного)”, проте про завдання власне на редагування перекладів відсутні. Зокрема, на с. 7 основна частина виробничої практики (п. 2.1 - 136 годин, п. 2.2 - 4 години) охоплює перекл. діяльність (здійснення письмових/усних перекладів відповідно до поставлених завдань та виконання інд.реферативного перекладу з англ. мови українською. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 2.5.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Зміст ОК, форми та методи навчання дають змогу здобувачам вищої освіти набутти соціальних навичок, затребуваних у подальшій професійній діяльності випускника програми: комунікативні навички, вміння працювати в команді, ефективно взаємодіяти в умовах багатокультурності, опрацьовувати інформацію із застосуванням сучасних ІКТ тощо. Набуття соціальних навичок відбувається під час вивчення здобувачами вищої освіти таких обов'язкових компонентів, як «Психологія», «Теорія міжкультурної комунікації», «Практика англійської мови», «Теорія і практика усного перекладу текстів сфери бізнес-комунікації англійською мовою», «Інформаційні системи та технології в перекладі», «Фізичне виховання» тощо. Як зазначив Полуляхов А.С. (бюро перекладів «ИнЯз»), виробнича практика допомагає навчитися працювати самостійно, а також розвиває лідерські якості, креативність і здатність до командної роботи. Зустрічі з фокус-групами здобувачів та НПП, а також інтерв'ювання роботодавців переконали експертів у тому, що ОП дійсно дозволяє здобувачам вищої освіти набутти ті soft skills, які зумовлені цілями ОП, зокрема для подальшої професійної діяльності філологів-перекладачів. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.6.

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

КНУТД має низку документів, що регламентують розподіл обсягу освітніх компонентів ОП з урахуванням фактичного навантаження здобувачів: Порядок співвіднесення обсягу ОК із фактичним навантаженням здобувачів визначається нормативними документами: Положення про організацію освітнього процесу <https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozhorg-osv-proc.pdf>, Положення про освітні програми у КНУТД https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_op_2025.pdf, Положення про організацію та навчально-методичне забезпечення самостійної роботи здобувачів вищої освіти https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-org-navch-metod-zabezp-srs_2024.pdf. На фокус групі із представниками адміністративних підрозділів, під час спілкування з гарантом ОП експертам повідомили, що навчальне навантаження для бакалаврів денної форми навчання протягом академічного року становить 60 кредитів ЄКТС, і 1 кредит ЄКТС передбачає щонайменше 10 годин аудиторної роботи. Декан факультету повідомила експертам, що співвідношення обсягів аудиторних занять і самостійної роботи визначається з урахуванням специфіки конкретної дисципліни, її місця і мети в реалізації ОПП, а також питомої ваги лекційних і практичних занять. ЕГ переконатася, що серед контактних годин обов'язкових ОК переважають практичні заняття, що

позитивно впливає на розвиток практичних умінь у галузі комунікації та перекладу з англійської мови. Вивчення силабучів і РП засвідчує, що до кожної навчальної дисципліни надається розподіл годин за видами навчальної активності. Інтерв'ювання здобувачів за ОП переконали експертів у ефективності встановленого співвіднесення обсягу ОК із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти. Представники студентського самоврядування і здобувачі запевнили експертів, що для з'ясування завантаженості здобувачів проводиться моніторинг з боку кураторів, опитування у формі бесід зі старостами, обговорення проблем студентського самоврядування. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.7.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Практична спрямованість ОП забезпечується застосуванням діяльнісного підходу на практичних заняттях з обов'язкових компонентів ОК 18, 22-26, що передбачає активізацію діяльності здобувачів вищої освіти у напрямку моделювання потенційних професійних ситуацій (зокрема метод кейсів, робота з САТ-інструментами для письмового перекладу, виконання групових проєктів тощо). Фокус групи зі здобувачами та випускниками ОП переконливо засвідчили, що окрім виробничої практики, практикоорієнтованість програми забезпечується за рахунок залучення студентів до практичної перекладацької діяльності, у тому числі під час проведення наукових конференцій (<https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/19564>, <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/18545>), участі у міжнародних проєктах та культурно-просвітницьких заходах (<https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/18021>, <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/18314>). Дуальну освіту в ЗВО не запроваджено. ЕГ констатує відповідність підкритерію 2.8.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП реалізується відповідно до Стратегії сталого розвитку КНУТД, яка передбачає інтеграцію у світовий ринок освіти і науки, забезпечення якісної освітньої діяльності, розвиток наукових досліджень і трансфер технологій та інновацій у реальний сектор економіки. В ході інтерв'ювання гаранта ОП, а також проведення фокус-групи з керівництвом ЗВО, НПП експерти переконалися, що ОП сприяє формуванню навичок та компетентностей, які мають безпосереднє відношення до досягнення цілей сталого розвитку, таких як міжкультурна комунікація, критичне мислення, соціальна відповідальність, глобальне мислення. Проректор з наукової та міжнародної діяльності навела переконливі приклади імплементації цілей сталого розвитку в Університеті загалом і на ОП зокрема. ЗВО робить внесок у сталий розвиток, економічне зростання та зайнятість, якість освіти, рівність та інклюзію. КНУТД є учасником QS World University Rankings: Sustainability 2025 та 2026 (<https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/19543>). Випускники відзначили свої навички комунікації, які в них сформувалися протягом навчання на ОП, і які вони успішно використовували під час виробничої практики, виконання усних та письмових перекладів для підрозділів університету. ЕГ констатує, що загалом ОК даної ОП відповідають соціальній складовій сталого розвитку, що орієнтована на людину і спрямована на збереження стабільності соціальних і культурних систем. Проте ЕГ встановила, що зміст ОК 22 «Теорія і практика письмового перекладу» залишається цілком традиційним і не відображає заявленої у робочій програмі навички «користуватися сучасними інструментами перекладу»: жодна з 18 тем курсу не передбачає роботи з перекладацькими технологіями, а методи контролю обмежені усними відповідями, письмовими вправами та тестуванням без використання САТ-інструментів. Таким чином, оновлення ОК 22 має декларативний характер і не усуває зафіксованого ГЕР розриву між заявленими результатами навчання та фактичним змістом курсу. Відтак, на думку ЕГ, варто звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 «Інновації та цифрова грамотність» у напрямку використання сучасних технологій для перекладу, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприяє розвитку індустрії та інновацій. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 2.9.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає визначеному критерію (встановлена повна відповідність підкритеріям 2.1, 2.3, 2.4, 2.6-2.8), оскільки обсяг обов'язкових компонентів освітньої програми становить 180 кредитів ЄКТС, а вибірових дисципліни - 60 кредитів ЄКТС, що відповідає вимогам та нормам законодавства для першого рівня (бакалаврського) вищої освіти (2.1); цілі навчання за ОП та її зміст скорельовані з предметною областю, окресленою Стандартом спеціальності 035 "Філологія" (2.3); ЗВО уможливило формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами освіти (2.4); зміст ОК, форми та методи навчання дають змогу здобувачам вищої освіти набути соціальних навичок, затребуваних у подальшій професійній діяльності випускника програми (2.6); обсяг фактичного навантаження здобувачів оптимальний для досягнення ПРН і відповідає чинним нормам (2.7); завдяки обраним методам викладання та співпраці зі стейкхолдерами, ОК відзначаються практичною орієнтованістю (2.8). За підкритеріями 2.2, 2.5, 2.9

констатуємо часткову відповідність, оскільки структура освітньої програми не повною мірою забезпечує необхідні попередні знання та навички для проходження практики у 8 семестрі (2.2); потрібна глибша теоретико-методична підготовка до застосування на практиці навичок редагування перекладів (2.5); варто звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 “Інновації та цифрова грамотність” (2.9) у напрямку використання автоматизованих перекладацьких технологій, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприятиме розвитку індустрії та інновацій. Зауваження ЕГ щодо різної кількості кредитів ЄКТС для дисциплін вільного вибору враховано; матрицю забезпечення ПРН відповідними компонентами ОП переглянуто, надмірність та невідповідність багатьох ОК тим ПРН, які вони забезпечують, усунуто. На зауваження ГЕР кафедрою філології та перекладу було запропоновано блок дисциплін вільного вибору перекладацького спрямування; зміст навчальної практики увідповіднено цілям перекладознавчого спрямування. Відтак, ЕГ дійшла висновку щодо загальної відповідності ОП вимогам Критерію 2 на рівні “В”.

Недоліки

1. Заявлені у робочій програмі пререквізити до ОК28 не відображені на структурно-логічній схемі, зокрема з ОК19, ОК20, ОК21, ОК25. 2. Структура освітньої програми не повною мірою забезпечує необхідні попередні знання та навички для проходження практики у 8 семестрі: виробнича практика ОК30 у 8 семестрі передувє вивченню ОК26 Переклад ділової комунікації, що може бути перешкодою повноцінного формування ФК14, ФК15. 3. Робоча програма виробничої практики у 8 семестрі не містить завдань на застосування на практиці навичок редагування перекладів. 4. Потребує поглиблення набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 “Інновації та цифрова грамотність”. 5. Документальна сторона організації виробничої практики потребує ретельнішого контролю.

Рекомендації

1. Гаранту та групі забезпечення увідповіднити структурно-логічну схему до заявлених пререквізитів ОК28. 2. Задля повноцінного формування ФК 14, ФК15, забезпечити необхідні попередні знання та навички для проходження виробничої практики у 8 семестрі шляхом реалізації ОК26 у попередньому семестрі. 3. Доповнити робочу програму ОК 30 Виробнича практика (8 семестр) завданнями, які спрямовані на застосування на практиці навичок редагування перекладів. 4. Звернути увагу на набуття фахових перекладацьких компетентностей, спрямованих на досягнення цілі сталого розвитку №9 “Інновації та цифрова грамотність” у напрямку використання автоматизованих перекладацьких технологій, розуміння автоматизованих інструментів керування термінологією, що сприятиме розвитку індустрії та інновацій. 5. Забезпечити належний контроль документальної сторони організації виробничої практики (оформлення договорів з базами практики, відповідність оформлення щоденників практики).

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому на навчання для здобуття вищої освіти у Київському національному університеті технологій та дизайну є чіткими, зрозумілими та доступними для потенційних вступників. Інформація щодо правил прийому, змін до них, а також необхідних додатків розміщена на офіційному вебсайті закладу вищої освіти: (https://knutd.edu.ua/admissions_main/admissions_rules/). У зазначеному розділі також міститься інформація про етапи конкурсного відбору, строки та порядок реєстрації заяв для участі в конкурсному відборі та вступних випробуваннях, вимоги до документів вступника, розрахунок конкурсного балу; критерії відбору вступників є чітко визначеними, публічно доступними і ґрунтуються на академічних досягненнях. Положення Правил прийому є недискримінаційними: кожен вступник має рівні можливості для подання документів, проходження конкурсного відбору та отримання місця у ЗВО, незалежно від статі, віку, етнічного походження, релігійних переконань, інвалідності, соціального чи економічного стану (окрім обмежень, визначених законодавством та стандартами вищої освіти). Окрім того, ЕГ переконалась, що правила прийому щорічно переглядаються, оновлюються та затверджуються Вченою радою, що відповідає вимогам чинного законодавства у сфері вищої освіти та забезпечує їх актуальність і відповідність нормативно-правовим актам. У ході зустрічей зі здобувачами освіти ЕГ встановила, що умови вступу були для них зрозумілими.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Правила Прийому на навчання для здобуття вищої освіти у КНУТД у 2025 році (https://knutd.edu.ua/files/pravila/2025/Pravyla-pryiomu_2025_21.05.2025.pdf) відповідають загальним вимогам для вступу на перший (бакалаврський) рівень освіти. Уся інформація щодо умов вступу, конкурсного відбору та вимог до вступників є чіткою, зрозумілою та прозорою. Правила прийому до КНУТД містять інформацію щодо вагових коефіцієнтів конкурсних предметів для вступу на ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» для здобуття першого (бакалаврського) рівня освіти на основі ПЗСО у 2025 р. за результатами НМТ (мін. 100 балів) (https://knutd.edu.ua/files/pravila/2025/Dodatok4_04.07.2025.pdf): українська мова – 0,4, математика та історія України – по 0,3, іноземна мова – 0,5, біологія – 0,2, фізика, хімія, географія – по 0,3, українська література – 0,4. Вступна кампанія 2025 року передбачала здійснення конкурсного відбору на основі результатів національного мультипредметного тесту (НМТ) 2022–2025 років, результатів зовнішнього незалежного оцінювання (ЗНО) 2021 р. та результатів розгляду мотиваційних листів, у яких вступники обґрунтовували власну зацікавленість у вступі на обрану освітню програму. Вимоги до мотиваційних листів подані в Додатку 11 «Правил прийому» (https://knutd.edu.ua/admissions_main/admissions_rules).

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

ЗВО у межах ОП здійснює визнання ПРН та кваліфікацій, здобутих на інших ОП, зокрема під час академічної мобільності, відповідно до «Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, отриманих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти» (<https://bit.ly/4eiB7wt>) та «Положення про академічну мобільність учасників освітнього процесу КНУТД» (<https://bit.ly/49aNFCo>). Визнання результатів навчання, здобутих у межах інших ОП та під час академічної мобільності, передбачає подання заяви на ім'я керівника структурного підрозділу із наданням підтверджувальних документів. Після подання формується комісія за участю завідувача кафедри, гаранта ОП та інших представників, яка здійснює аналіз результатів навчання, визначає їх відповідність ОП і встановлює академічну різницю у разі її наявності. За результатами розгляду ухвалюється рішення про можливість перезарахування результатів навчання. Відповідні матеріали долучаються до особової справи здобувача, а інформація відображається в його навчальній документації. Зазначена процедура є чітко регламентованою, що забезпечує її прозорість і об'єктивність. Процедура визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної та/або інформальної освіти, передбачає подання здобувачем декларації про попереднє навчання та документів, що підтверджують набуті результати. Оцінювання здійснюється з урахуванням принципів ЄКТС шляхом співставлення задекларованих ПРН із результатами, визначеними ОП. Практичну реалізацію цих механізмів підтверджує участь здобувачів у програмі міжнародної кредитної онлайн-мобільності спільно з Бакинським слов'янським університетом у 2023–2024 навчальному році, у межах якої проведено низку навчальних заходів за участю НПП кафедри філології та перекладу (<https://bit.ly/4mX3djo>). За підсумками участі здобувачам групи БАМ-23 зараховано результати навчання, що підтверджено протоколом №12 засідання кафедри від 19.06.2024. Окрім того, здобувачі ОП беруть участь у програмах міжнародної академічної мобільності «Еразмус+». Зокрема, здобувачка групи БАМ-21 Т. Лунга навчалася в Ризькому технічному університеті (м. Рига, Латвійська Республіка) з 02.09.2024 по 26.01.2025, а здобувачка групи БАМ1-24 Д. Москаленко в Університеті імені Адама Міцкевича (м. Познань, Республіка Польща) з 01.10.2025 по 18.02.2026. Перелік документів та вимоги щодо участі здобувачів у програмах академічної мобільності оприлюднені на вебсторінці ЗВО (<https://bit.ly/3P1Pzyu>). Водночас ЕГ встановила, що інформація про результати участі здобувачів у програмах академічної мобільності та визнання результатів навчання, здобутих у межах формальної, неформальної та/або інформальної освіти, належним чином не висвітлюється у відповідних розділах офіційного сайту Університету та кафедри. Це обмежує публічність і прозорість реалізації зазначених механізмів, ускладнює можливість їх верифікації та не забезпечує належного інформування зацікавлених сторін щодо наявних можливостей і результатів їх впровадження.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

КНУТД здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти відповідно до Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання, отриманих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh_neform_inform_osvita_2025.pdf). Процедура визнання має чітке нормативне врегулювання, що забезпечує її прозорість і відкритість для всіх учасників освітнього процесу. У ході зустрічей із фокус-групами було встановлено, що зазначена процедура є зрозумілою як для здобувачів освіти, так і для НПП. У 2023–2024 навчальному році здобувачі групи БАМ-23 у межах навчальної практики пройшли курси з академічної доброчесності на платформах Prometheus, EdEra та ВУМ online, за результатами яких отримали сертифікати. Відповідно до встановленої в Університеті процедури визнання результатів неформальної освіти їм були зараховані бали з освітнього компонента «Навчальна ознайомча практика», що підтверджено протоколами

засідання кафедри (протоколи засідання кафедри № 8 і № 8а від 13.03.2024 р.). Окрім того, у лютому 2025 року здобувачі освітньої програми долучилися до курсу «Інноваційні технології у перекладацькій діяльності», реалізованого за підтримки Гельсінського університету в межах міжнародного проєкту, а також пройшли онлайн-курси з цифрової філології Єнського університету. Отримані результати були використані під час опанування освітнього компонента «Інформаційні системи та технології в перекладі», що свідчить про практичну реалізацію механізмів визнання результатів неформальної освіти та гнучкість організації освітнього процесу. Водночас зазначена інформація не оприлюднена на сайті кафедри та у відповідних розділах офіційної веб сторінки Університету, що обмежує доступ зацікавлених сторін до відомостей щодо практичної реалізації механізмів визнання результатів неформальної освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 3 на рівні «В». Університет забезпечує чітке нормативне регулювання правил прийому, процедур визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної та інформальної освіти, а також академічної мобільності. Встановлені процедури є зрозумілими, доступними для здобувачів освіти та загалом відповідають вимогам чинного законодавства. Практика їх застосування підтверджується реальними прикладами участі здобувачів у програмах академічної мобільності та неформальної освіти. Позитивні практики: Наявні приклади практичної реалізації академічної мобільності (зокрема участь у програмах Erasmus+ та міжнародній онлайн-мобільності), результати яких зараховуються відповідно до встановлених процедур; Наявні приклади перезарахування результатів неформальної та інформальної освіти, що підтверджує практичне функціонування відповідних процедур.

Недоліки

Недостатній рівень висвітлення інформації щодо результатів участі здобувачів у програмах академічної мобільності та практик визнання результатів навчання (неформальної та інформальної освіти) на офіційному вебсайті Університету та на вебсторінці кафедри, що обмежує прозорість і можливість верифікації відповідних процедур.

Рекомендації

ЕГ рекомендує забезпечити системне висвітлення на офіційному вебсайті Університету та на вебсторінці кафедри інформації щодо участі здобувачів у програмах академічної мобільності, а також практик визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної та інформальної освіти, що сприятиме підвищенню прозорості, доступності інформації та інформованості зацікавлених сторін.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за освітньою програмою «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у Київському національному університеті технологій та дизайну (КНУТД) відповідає чинним вимогам стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» першого (бакалаврського) рівня, а також Положенню про організацію освітнього процесу в КНУТД. Документ регламентує навчання в різних формах (очній, заочній, дистанційній) і передбачає використання різних видів освітньої діяльності, зокрема лекцій, практичних і семінарських занять, консультацій, самостійної роботи, навчальної та виробничої практики. У межах ОП застосовуються різноманітні методи навчання, що відповідають принципам студентоцентрованого підходу та сприяють досягненню програмних результатів навчання. Зокрема, на лекціях використовуються пояснювально-демонстраційні методи, дискусії, мозковий штурм із дотриманням принципу наочності; на практичних заняттях переважають інтерактивні й комунікативно-ситуативні методи; виробнича практика реалізується за діяльнісним підходом і сприяє практичному застосуванню знань. Програма також передбачає: можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії за рахунок вибіркових дисциплін і самостійного вибору бази для проходження виробничої практики; доступ до освітніх

ресурсів через платформу Moodle та інституційний репозиторій; використання рейтингової системи оцінювання, яка стимулює активність здобувачів. У висновку ГЕР було зазначено, що у навчальному процесі не використовуються спеціалізовані перекладацькі програми. ЕГ встановила, що зауваження ГЕР усунуто по суті, а не лише формально. CAT-інструменти тепер присутні у змісті ОК 22, 23, 25, 26, у МТЗ та в практичних методах навчання, про що свідчить огляд МТБ та інформація, отримана під час зустрічей.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

КНУТД забезпечує відкритий і прозорий доступ усіх учасників освітнього процесу до інформації про цілі, зміст, програмні результати навчання та критерії оцінювання. Відповідна інформація представлена у освітніх програмах, доступні на офіційному сайті університету та в електронному навчальному середовищі Moodle; робочих програм навчальних дисциплін, що містять докладний опис змісту курсів, компетентностей, методів навчання й оцінювання, розміщені в модульному середовищі КНУТД (ЕГ підтвердила надання доступу); силабуси дисциплін, у яких стисло викладено зміст, очікувані результати, методи викладання та форми оцінювання, доступні на сайті університету. Курс із теоретичної фонетики змінено на ОК 15 та має назву «Практична фонетика англійської мови»: практичний компонент домінує в оцінюванні та бібліографії, проте перший змістовий блок і результати навчання зберігають теоретичний характер. Зауваження до ОК 27 усунуто: програма переглянута та оновлена - мета сформульована точно та відповідає формату курсової роботи, структура логічна та відповідає меті, ФК 13 і ПРН 20 - нові складники ОПП, введені спеціально під цей ОК, закріплюють зіставний аналіз як окрему фахову компетентність програми. Комунікація між здобувачами освіти та викладачами відбувається через електронну пошту, чати в Moodle, а також у форматі консультацій, що дозволяє уточнювати деталі щодо змісту освітніх компонентів. До початку навчального року студенти отримують доступ до освітньої програми та силабусів обраних дисциплін. На початку кожного курсу викладачі проводять настановчі лекції, де знайомлять студентів з метою, завданнями курсу, методами та критеріями оцінювання. Протягом семестру усі матеріали доступні в Moodle, студенти можуть отримувати консультації.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Київський національний університет технологій та дизайну поєднує освітній і науковий компоненти в межах реалізації програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Дослідницький аспект інтегрується в освітній процес шляхом аналізу автентичних матеріалів, оцінки перекладацьких підходів і виконання аналітичних завдань на практичних заняттях. Студенти мають змогу презентувати результати власних досліджень під час наукових конференцій, семінарів і круглих столів. Викладачі, залучені до реалізації програми, активно займаються науковою роботою, результати якої використовуються в освітньому процесі. Дослідницький здобуток Бойко Я.В. (захист дисертації на здобуття наукового ступеня доктора філологічних наук за спеціальністю 10.02.16 «Перекладознавство» (2024 р.) зумовив уточнення назв і вдосконалення змісту ОК 22, 23, 24, 26. Також студенти беруть участь у науково-дослідній діяльності кафедр, що сприяє їхньому професійному становленню. Таким чином, навчальний процес орієнтований на розвиток дослідницьких компетентностей шляхом виконання навчальних проектів, аналізу фахової літератури та залучення до наукової діяльності на рівні бакалаврату. Під час попередньої акредитації експертами була відзначена певна невідповідність між тематикою освітнього компонента ОК 28, переважно пов'язаною з методикою викладання іноземної мови, а не перекладом. Зауваження усунуто повністю, назву ОК 28 змінено на «Курсова робота з перекладознавства»), що забезпечує досягнення ПРН 2, 3, 6–9, 11, 12, 14–22.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Викладачі освітньої програми «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікації» Київського національного університету технологій та дизайну здійснюють оновлення змісту освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у галузі перекладознавства та бізнес-комунікацій. Оновлення відбувається шляхом ревізії робочих програм та адаптації навчальних матеріалів з урахуванням результатів міжнародних стажувань, зокрема проф. Бойко Я.В. у Silesian University of Technology та Collegium Civitas, проф. Федоренко С.В. в університеті Гранаді, доц. Кутай К.Б. і доц. Вишневецької М.О. в Anhalt University of Applied Sciences. Участь викладачів у конференціях, тренінгах і стажуваннях сприяє впровадженню сучасних підходів до викладання мови і перекладу в навчальний процес. ЕГ встановила, що зауваження ГЕР щодо відсутності CAT-інструментів у перекладацьких дисциплінах усунуто частково. Позитивним є введення самостійного ОК 25 «Інформаційні системи та технології у перекладі», тематичний план якого охоплює практичну роботу з OmegaT, memoQ, Matecat, Wordfast та Trados Studio, а також інтеграція CAT-систем і постредагування машинного перекладу у методи контролю ОК 23 «Письмовий переклад у діловій комунікації». Водночас зміст ОК 22 «Теорія і практика письмового перекладу» залишається цілком традиційним і не відображає заявленої у робочій програмі навички «користуватися сучасними інструментами перекладу»: жодна з 18 тем курсу не передбачає роботи з перекладацькими технологіями, а методи контролю обмежені усними відповідями, письмовими вправами та тестуванням без використання CAT-інструментів. Таким

чином, оновлення ОК 22 має декларативний характер і не усуває зафіксованого ГЕР розриву між заявленими результатами навчання та фактичним змістом курсу. Додатково ЕГ встановила, що список рекомендованої літератури ОК 23 містить видання російського («Прспект») та білоруського («ТетраСистемс») видавництв, що є порушенням чинного законодавства (ст. 7 Закону України «Про освіту» мовою освітнього процесу в закладах освіти визначається державна мова, лист МОН № 1/9-581 від 17.09.19 про застосування державної мови в освітньому процесі, від 01.02.2018 року № 1/9-74 Щодо застосування української мови в освітній галузі, від 27.10.2023 №1/16742-23 Про застосування державної мови у сфері освіти, Рекомендації Комітету з питань етики Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти від 30.11.2023 року № 36 (46) щодо припинення (обмеження) використання джерел інформації держави-агресора в наукових публікаціях.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

ЕГ встановила, що інтернаціоналізація освітнього процесу за ОП реалізується відповідно до Програми «Інтернаціоналізації» КНУТД на 2024–2028 рр. та регулюється Положенням про академічну мобільність учасників освітнього процесу: мережу партнерів у межах проєкту Erasmus+ КА 171 розширено до 14 закордонних ЗВО (Ризький технічний університет, університети у Вуковарі, Ушаку, Естонський університет підприємництва, PAR, Міжнародний балканський університет, університет імені Короля Міхая I, Академія мистецтв та дизайну імені Є. Гепперта, RISEBA, Мессінський та Фоджійський університети, Гранадський університет, Технічний університет у Регенсбурзі, Міжнародна академія прикладних наук у м. Ломжа); реальну вихідну мобільність здобувачів ОП підтверджено наказом № 93-уч від 23.04.2024 р. про онлайн-мобільність у Бакинському слов'янському університеті (визнання ПРН з ОК 14, протокол № 12 від 19.06.2024), а також участю Т. Лунги (БАМ-21) у Ризькому технічному університеті (02.09.2024–26.01.2025) та Д. Москаленко (БАМ1-24) в університеті імені А. Міцкевича у Познані (01.10.2025–18.02.2026); мобільність НПП документально підтверджено стажуваннями Бойко Я. В. (Silesian University of Technology, 2023; Collegium Civitas, 2025), Федоренко С. В. (University of Granada, 2022, 2023), Юферевої О. В. (British Council, 2022), Корнєєвої І. О. (Софія, 2022; Ломжа, 2023), Гудкової Н. М. (ISMA, 2022), Халабузар О. А. (Люблін, 2023), Кугай К. Б. та Вишневської М. О. (Anhalt University, 2024). Студенти мають доступ до участі в міжнародних конференціях, програмах академічної мобільності та стажуваннях за кордоном. Водночас ЕГ зафіксувала, що в мережі партнерів КА171 відсутні заклади з потужними філологічними та перекладознавчими програмами, що не дає прямих переваг для здобувачів ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Загалом ОП відповідає Критерію 4. Освітній процес відповідає вимогам законодавства, стандартам вищої освіти та положенням КНУТД. Методи навчання є студентоцентризованими, інтерактивними та сприяють досягненню програмних результатів навчання. Зауваження попередньої ЕГ та ГЕР щодо відсутності спеціалізованих перекладацьких програм усунуто по суті: введено окремий ОК 25 «Інформаційні системи та технології у перекладі», що забезпечує практичну роботу з провідними CAT-інструментами, а також інтегровано відповідні методи контролю в ОК 23 (4.1). Усі учасники освітнього процесу своєчасно отримують інформацію про навчальні дисципліни, їхні цілі, результати навчання, порядок та критерії оцінювання через робочі програми, силабуси та платформу Moodle; зауваження щодо ОК 27 усунуто повністю, щодо ОК 15 — частково. (4.2) Освітній процес інтегровано з науковими дослідженнями через перекладацькі дисципліни, курсові роботи та участь студентів у конференціях; тематику ОК 28 приведено у відповідність до перекладацького профілю програми (4.3). Оновлення освітніх компонентів здійснюється на основі наукових досягнень і результатів міжнародних стажувань викладачів; водночас оновлення ОК 22 носить декларативний характер, оскільки тематичний план курсу не відображає заявлених технологічних навичок (4.4). Мережу міжнародних партнерських ЗВО суттєво розширено (4.5). ЕГ відзначає як позитивну практику системну дослідницько-викладацьку інтеграцію, забезпечену науковим доробком гаранта Бойко Я.В., чий публікації безпосередньо формують бібліографічну основу перекладацьких ОК.

Недоліки

1. У списку рекомендованої літератури ОК 23 «Письмовий переклад у діловій комунікації» збережено видання російського видавництва «Прспект» та білоруського видавництва «ТетраСистемс», що суперечить ст. 7 Закону України «Про освіту», листам МОН № 1/9-581 від 17.09.2019, № 1/9-74 від 01.02.2018, № 1/16742-23 від 27.10.2023, а також Рекомендації Комітету з питань етики НАЗЯВО від 30.11.2023 № 36 (46); 2. Перший змістовий блок і результати навчання «знати» в ОК 15 «Практична фонетика англійської мови» зберігають переважно теоретичний характер, що не в повній мірі відповідає назві курсу.

Рекомендації

Гаранту ОП рекомендовано вилучити зі списку рекомендованої літератури ОК 23 «Письмовий переклад у діловій комунікації» видання видавництва країни-агресора («Проспект») та її союзника («ТетраСистемс»), замінивши їх актуальними україномовними або англomовними джерелами відповідної тематики. Гаранту ОП та НПП, що забезпечують ОК 15 «Практична фонетика англійської мови», до кінця поточного навчального року переглянути перший змістовий блок і результати навчання, привівши їх у відповідність до практичного спрямування курсу.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

В КНУТД форми контрольних заходів і критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти врегульовані Положенням про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті технологій та дизайну (<https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc.pdf>) і Положенням про порядок і методику рейтингового оцінювання академічних досягнень студентів у Київському національному університеті технологій та дизайну (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-poriadok-metod-ro-akadem-dos_2024.pdf). Календарний графік навчального процесу зазначенням часового розподілу на всі види навчальної діяльності здобувачів, розміщено в навчальному плані ОП, який розміщений на сайті Університету. Проте експерти зауважують, що оприлюднено лише навчальний план та робочі програми за ОП 2025 року. Форма, зміст контрольних заходів і критерії оцінювання виконання різних видів завдань доводяться викладачами до відома здобувачів на початку вивчення ОК, а також нагадуються перед кожним КЗ. Аналіз робочих програм дисциплін освітньої програми засвідчує, що університет застосовує різні форми контролю (заліки, екзамени, написання рефератів, виконання перекладацьких завдань, практичні проекти), що дозволяє комплексно перевірити сформованість результатів навчання. Основними формами контрольних заходів є поточний та підсумковий контроль. Здобувачі розповіли експертам, що вони мають змогу ознайомитися з силабусами і робочими програмами ОК, які знаходяться у відкритому доступі у МСОП і містять інформацію щодо цілей, змісту й очікуваних ПРН, порядку та критеріїв оцінювання навчальних дисциплін ОП. За словами здобувачів, упродовж навчального року не виникало проблем із інформуванням щодо форм і строків різних видів контролю.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у відповідності до вимог Стандарту вищої освіти у формі комплексного атестаційного екзамєну, програму якого складено з розділів програм профільних ОК. Організація та проведення атестаційного екзамєну регламентуються Положенням про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/EK/Polozh_EK_2024.pdf та методичними рекомендаціями кафедри філології та перекладу. Випускникові ОПП видається документ встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра з присвоєнням освітньої кваліфікації «бакалавр філології» за відповідною спеціалізацією та освітньо-професійною програмою. На запитання експертів, гарант ОП повідомила що в 2026 році за умови успішності атестації випускники ОП отримають диплом із вказаною освітньою кваліфікацією із зазначенням назви ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Даний іспит складається з теоретичної та практичної частин, про його структуру та процедуру складання розповіли на фокус-групі випускники 2025 року. Експерти переконалися, що теоретична частина передбачає усну відповідь на питання із зіставного мовознавства (ОК 19-21) та перекладознавства (ОК 18, 22-24, 26), практична частина – виконання письмового й усного перекладів текстів сфери ділової комунікації з англійської мови на українську і реферативний переклад з української мови на англійську. ЕГ звертає увагу на відсутність запитань з дисципліни «Інформаційні системи та технології в перекладі», які рекомендовано додати до переліку запитань для атестації, оскільки ОК 25 покриває низку ЗК, ФК та ПРН, а саме ЗК 4-9, 11,12, ФК 7,8,10,12,14, ПРН 5,6,11,12,16,18,21. Щодо структури АЕ, ця інформація висвітлена у РП ОК 31, проте на сайті ЗВО та на вебсторінці кафедри філології та перекладу не оприлюднено окремого документу на кшталт «Програма атестаційного екзамєну - 2026». Разом із тим, щодо програми атестації, ЕГ зауважує, що в період проведення АЕ завантажена в електронній системі МСОП програма АЕ 2025 року була не затверджена ректором ЗВО, не містила відповідних печаток; у програмі АЕ була відсутня назва ОП (що порушує відповідне Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД, с.11). Під час написання звіту ЕГ, в електронну систему МСОП було завантажено актуальну версію програми АЕ, проте у зразку екзаменаційного білету назва ОП і надалі відсутня. ЕГ звертає увагу на недотримання вимог п. 3.2 Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД, зокрема «відсутність переліку наочного приладдя, матеріалів довідкового характеру, технічних та дидактичних тощо; засобів і обладнання, що дозволені для використання здобувачами під час підготовки та

відповідей на питання екзаменаційного білета у ході атестаційного/кваліфікаційного екзамену/іспиту тощо". Окрім того, також відсутні методичні рекомендації до атестаційного екзамену за ОП, зазначені як рекомендовані у п.3.1 вказаного Положення. ЕГ констатує часткову відповідність підкритерію 5.2.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Процедури проведення контрольних заходів у КНУТД визначені низкою основоположних документів університету. Зокрема, Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТД (<https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozhorg-osv-proc.pdf>) і Положенням про порядок і методику рейтингового оцінювання академічних досягнень студентів КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhenniapro-poriadok-metod-ro-akadem-dos_2024.pdf). Правила та процедури проведення контрольних заходів є прозорими і доступними для всіх учасників освітнього процесу, регламентуючі документи розміщено на сайті ЗВО (<https://knutd.edu.ua/ekts/docs>). Автоматизована система управління освітнім процесом (<https://osvita.knutd.edu.ua>) забезпечує здобувачам вищої освіти постійний доступ до графіку освітнього процесу, розкладу занять, консультацій та екзаменів. Результати контрольних заходів у письмовій або електронній (МСОП) формах є прозорими й доступними для перевірки. Для контролю і перевірки якості та дотримання об'єктивності під час проведення контрольних заходів, декан факультету культури і креативних індустрій і завідувач кафедри філології та перекладу мають право відвідувати екзамени та заліки. Спірні питання з проведення контрольних заходів розглядає апеляційна комісія, в якій обов'язково присутній представник від студентського самоврядування, що було підтверджено на фокус групі з органами студентського самоврядування факультету і КНУТД. Крім того, НПП розповіли, що академічну заборгованість можна ліквідувати за два перескладання (викладачу та комісії), а за наявності поважних підстав здобувачу може бути надана можливість повторного проходження курсу навчання або академвідпустка. Питаннями врегулювання конфліктів займається Комісія з урегулювання конфліктних ситуацій. В Університеті функціонує скринька довіри для звернення здобувачів вищої освіти в КНУТД (<https://knutd.edu.ua/dovira>).

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності у КНУТД визначено у низці регламентуючих документів, зокрема в Стратегії розвитку КНУТД в умовах воєнного стану та повоєнної відбудови України на 2024-2028 pp. https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/strategy_2024.pdf, Кодексі академічної доброчесності КНУТД (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf), Положенні про організацію освітнього процесу у КНУТД (<https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/polozh-org-osv-proc.pdf>), Положенні про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) у КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-syst-zabezpyakosti-odvo_2024.pdf), Положенні про запобігання та виявлення академічного плагіату в наукових роботах в КНУТД (https://www.knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Polozhennia_antyplagiat_2023.pdf). Крім того, Програма «Забезпечення якості підготовки фахівців у Київському національному університеті технологій та дизайну на 2024-2028 pp.» (https://www.knutd.edu.ua/files/dostupdopi/program_quality_2024.pdf) окреслює програмні заходи щодо формування академічної культури. Щодо технологічних рішень протидії порушенням академічної доброчесності, на ОП передбачені процедури внутрішньої перевірки курсових робіт з використанням програми Strike Plagiarism на наявність ознак плагіату. Під час спілкування з експертами, здобувачі вищої освіти підтвердили, що проводиться інформаційно-роз'яснювальна робота з питань академічної доброчесності, уникнення плагіату, списування та інших порушень. Своєю чергою, НПП повідомили експертам про дотримання стандартів доброчесності, забезпечуючи неупереджене об'єктивне оцінювання знань здобувачів вищої освіти та дотримання етичних норм під час викладання. Бібліотека університету, Центр менеджменту якості освітньої діяльності регулярно проводить лекції з АД <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/14967/>, <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/15610/>, <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/17368/> та про антикорупційну політику КНУТД <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/15712/>. Окрім того, викладачі, які здійснюють освітню діяльність на ОПІ, пройшли курси з академічної доброчесності на онлайн платформі Prometheus з отриманням відповідних сертифікатів. Порушень академічної доброчесності за цією ОП не зафіксовано. ЕГ констатує відповідність підкритерію 5.4.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність за ОП відповідають вимогам підкритеріїв 5.1, 5.3, 5.4. Форма атестації здобувачів повністю відповідає Стандарту вищої освіти. Запроваджено механізми забезпечення академічної доброчесності та об'єктивності оцінювання. За підкритерієм 5.2. встановлено часткову відповідність. Загалом виявлені недоліки не є критичними і не впливають суттєво на виконання вимог Критерію 5, який експерти пропонують оцінити на рівні "В".

Недоліки

1. Програма атестаційного екзамену за 2025, яка була доступна в електронній системі МСОП на період проведення акредитаційної експертизи, не затверджена ректором ЗВО, не містить печаток; у програмі АЕ відсутня назва ОП (що порушує відповідне Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД, с.11). 2. У програмі АЕ відсутні запитання з дисципліни "Інформаційні системи та технології в перекладі", які рекомендовано додати до переліку запитань для атестації, оскільки ОК 25 покриває низку ЗК, ФК та ПРН, а саме ЗК 4-9, 11,12, ФК 7,8,10,12,14, ПРН 5,6,11,12,16,18,21. 3. На сайті ЗВО та на вебсторінці кафедри філології та перекладу не оприлюднено окремого документу "Програма атестаційного екзамену - 2026". 4. Не дотримано вимог пп. 3.1-3.2 Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД. Зокрема, відсутні методичні рекомендації до атестаційного екзамену, а також перелік наочного приладдя, матеріали довідкового характеру, засоби і обладнання, що дозволені для використання здобувачами під час підготовки та відповідей на питання екзаменаційного білета у ході атестаційного екзамену.

Рекомендації

1. Завідувачу кафедри філології та перекладу (гаранту ОП) забезпечити належне представлення затвердженої Програми атестаційного екзамену в 2026 році відповідно до Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД. 2. Рекомендовано додати до переліку запитань для атестаційного екзамену теми з ОК 25 "Інформаційні системи та технології в перекладі". 3. Оприлюднити на вебсторінці кафедри філології та перекладу "Програма атестаційного екзамену - 2026" як окремий документ. 4. До початку атестації за ОП, внести корективи до пакету методичних матеріалів для проведення атестації здобувачів, зокрема додати 1) методичні рекомендації до атестаційного екзамену; 2) перелік наочного приладдя, матеріалів довідкового характеру, засобів і обладнання, що дозволені для використання здобувачами під час підготовки та відповідей на питання екзаменаційного білета у ході атестаційного екзамену.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

ЕГ встановила, що ЗВО відреагував на зауваження попереднього акредитаційного циклу шляхом нарощування публікаційної активності НПП кафедри філології та перекладу та структурного перегляду ОП. Більшість науково-педагогічних працівників, залучених до реалізації ОП, відповідають кваліфікаційним вимогам законодавства. Зокрема, усунуто дефіцит публікаційного забезпечення для низки ОК. ОК 12 «Латинська мова» структурно усунуто шляхом вилучення цього компонента з ОП у грудні 2025 р. за пропозицією здобувачів. Покращено забезпечення ОК 17 «Ділова англійська мова» (Халабузар О.А.), ОК 13 «Лінгвокраїнознавство» (Федоренко С.В.), ОК 22 «Теорія і практика письмового перекладу» та ОК 23 «Письмовий переклад у діловій комунікації» (Бойко Я.В.). Підтверджено повне забезпечення ОК 18 «Основи перекладознавства» (Гудкова Н.М.) та ОК 7 «Сучасна українська література» (Юферева О.В.). ЕГ встановила, що для ОК 19 «Зіставна лексикологія» (Федоренко С. В.), ОК 20 «Зіставна граматики» (Корнєєва І. О.), ОК 21 «Зіставна стилістика» (Федоренко С. В.) тематична відповідність наукового доробку НПП предметній області компонента не досягається у повному обсязі. Аналіз публікаційних профілів засвідчив, що публікації Федоренко С. В. за останні п'ять років концентруються у предметних областях термінології вищої освіти США, дискурс-аналізу і лінгводидактики, проте не містять зіставного англо-українського аналізу як методологічної ознаки ОК 19 та ОК 21; публікаційний профіль Корнєєвої І. О. охоплює питання педагогіки і методики викладання іноземних мов та лише дотично питання зіставної граматики, без прямого англо-українського контрастивного аналізу, що становить ключову методологічну ознаку ОК 20. Аналогічну ситуацію зафіксовано для ОК 25 «Інформаційні системи та технології у перекладі» (Махович І. А.): з шести задекларованих у самооцінюванні публікацій лише дві тематично відповідають змісту курсу, що не досягає публікаційного мінімуму, передбаченого п.

38(1) КМУ № 1187. Водночас під час зустрічі гарант повідомила, що Махович І.А. вступила до аспірантури і працює над науковою тематикою у напрямі ОК 25, що ЕГ оцінює як перспективну реакцію на зауваження. Халабузар О. А. ОК 11 «Історія англійської мови» з 7 публікацій жодна не присвячена предметній області «Історія англійської мови» (діахронія, давній/середній період, історична фонетика/граматика/лексика). Станом на момент проведення акредитаційної експертизи ЕГ констатує що до реалізації освітньої програми залучено викладачів, чий професійний досвід не відповідає повною мірою освітнім компонентам, які вони забезпечують що утворює формальну невідповідність вимогам п. 38(1) Ліцензійних умов.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний відбір НПП у КНУТД регулюється Положенням про проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад НПП (2023 р., https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/polozhennia_konkurs_npp_2023.pdf), Вимогами до претендентів (<https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/vymogy-do-pretendentiv.pdf>) та Положенням про рейтингове оцінювання діяльності НПП (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/rating_npp.pdf); результати рейтингового оцінювання за 2025 р. оприлюднено у відкритому доступі (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Resultaty_otsinyuvannya/Resultaty_otsinyuvannyarating_npp_2025.pdf), данні за попередній період не розміщені в відкритому доступі, але були продемонстровані під час зустрічі. ЕГ та ГЕР у 2025 р. зафіксували, що процедури конкурсного відбору є формально коректними, проте їхня ефективність у забезпеченні тематичної відповідності наукового доробку НПП змісту ОК викликає питання; ГЕР додатково рекомендувала посилити критерії відбору з урахуванням предметної релевантності публікацій претендента до конкретного ОК. ЕГ встановило, що опис процедури відбору у поданих матеріалах відтворюється в незмінному вигляді: посилання на те саме Положення 2023 р., той самий перелік засад — відкритість, колегіальність, рівність. Жодних змін до Положення, спрямованих на врахування тематичної відповідності публікацій претендента конкретному ОК, не внесено. Механізм рейтингового оцінювання, задекларований як «головний критерій», є загальноуніверситетським інструментом оцінки сукупної наукової активності та не містить фільтра за предметною відповідністю; отже, конкурс і далі перевіряє відповідність ліцензійним умовам, а не тематичну придатність НПП до конкретного компонента ОП. Рекомендація ГЕР щодо посилення критеріїв відбору залишається невиконаною.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Київський національний університет технологій та дизайну активно взаємодіє з роботодавцями через низку механізмів, зокрема, участі бізнесу в обговоренні освітніх програм, що дозволяє враховувати потреби ринку праці під час формування змісту навчання, організації практичної підготовки студентів на підприємствах, таких як Торгово-промислова палата України, бюро перекладів «Admiral», «Иняз» тощо. Звіт попередньої ЕГ та експертний висновок ГЕР констатували повну відсутність системної практики проведення лекцій, майстер-класів і практичних занять безпосередньо роботодавцями або залучення їх до оцінювання студентських робіт; не було зафіксовано жодного випадку довгострокової співпраці з практиками у ролі викладачів ні за сумісництвом, ні як запрошених фахівців. Рекомендація ГЕР була залучати до викладання перекладацьких дисциплін і атестації перекладачів-практиків із доведеним досвідом практичної діяльності, підтвердженим договорами або статусом підприємця з відповідним КВЕД. ЕГ встановило певну позитивну динаміку: бази виробничої практики розширено (додано ТОВ «Золота Середина», БФ «СХІД SOS»); проведено гостьову лекцію директора «Translatel» О. Бондаренка (<https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/19969/>); отримано рецензії на ОП від представників «Адмірал Прайм», «Иняз» та ТПП (<https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor/ampbk/>). Календар заходів кафедри на 2026 р. (https://knutd.edu.ua/files/polozhennya_kafedry/kalendar_zahodiv_2026.pdf) передбачає участь п'ятьох перекладачів-практиків у форматі гостьових лекцій: О. Бондаренко — двічі (12.03, 13.11); П. С. Хаботнякова — двічі (24.04, 23.10); Ю. О. Зайченко (<https://www.knutd.edu.ua/pod-ta-publkat/news/18395/>) — 17.04; А. С. Полуляхов — 16.05; А. О. Любима — 20.11. Водночас жоден із практиків не залучений до викладання конкретного ОК чи оцінювання студентських робіт, договірної оформлення співпраці не задокументовано.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

КНУТД сприяє розвитку викладацької майстерності через низку задокументованих механізмів. У межах університету функціонує Система забезпечення якості освітньої діяльності (https://knutd.edu.ua/files/ekts/documents/Polozhennia-pro-syst-zabezp-yakosti-od-vo_2024.pdf), яка охоплює безоплатні курси підвищення кваліфікації обсягом 180 годин (6 кредитів ЄКТС) (<https://knutd.edu.ua/files/centre-ridv-kvalif/ppk.pdf>). Положення про рейтингове оцінювання діяльності НПП (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/rating_npp.pdf) слугує інструментом мотивації до професійного зростання; його результати за 2025 р. оприлюднено у відкритому доступі (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/Resultaty_otsinyuvannya/Resultaty_otsinyuvannyarating_npp_2025.pdf). Проте результати за попередні роки 2022-2024 не оприлюднені на офіційному сайті ЗВО. Це обмежує можливість

зовнішньої верифікації принципу однаковості застосування механізму стимулювання та становить часткове недотримання принципу прозорості, передбаченого ст. 16 Закону України «Про вищу освіту». Міжнародні стажування та партнерства, реалізовані у межах міжнародних освітніх проєктів (<https://knutd.edu.ua/internationalrelations/mop/>), забезпечують можливості для професійного обміну й запозичення кращих практик. Викладачам пропонуються спеціалізовані курси з цифрових технологій в освіті, що сприяє впровадженню інноваційних методик викладання. Фінансові та моральні заохочення за публікації у наукометричних базах Scopus і Web of Science стимулюють наукову діяльність. ЕГ встановило, що опитані НПП підтверджували отримання потрібних надбавок; при повторній експертизі ЗВО фокус-групи підтвердили потрібні або подвійні надбавки для досвідчених викладачів зі ступенями та вченими званнями, що частково знімає раніше висловлене питання щодо обґрунтованості системи матеріального заохочення.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

За підкритерієм 6.1 зафіксовано позитивну динаміку: склад НПП оновлено, кваліфікаційні вимоги за п. 36-п. 38 КМУ № 1187 задекларовано як виконані для всіх викладачів, зокрема щодо НПП ОК25 було зафіксовано лише дві тематично релевантні публікації. Тематична відповідність наукового доробку НПП предметній області ОК 19, 20, 21 не досягається у повному обсязі. За підкритерієм 6.2 процедури конкурсного відбору залишаються формально коректними, однак незмінними: критерій тематичної відповідності наукового доробку претендента конкретному ОК до Положення про конкурс не внесено. За підкритерієм 6.3 залучення перекладачів-практиків до освітнього процесу розширилося у форматі гостьових лекцій. Календар заходів на 2026 р. фіксує п'ятьох практиків, проте системної інтеграції практиків у викладання ОК, оцінювання студентських робіт та атестаційні процедури не відбулося, договірної оформлення співпраці не задокументовано. За підкритерієм 6.4 система професійного розвитку НПП функціонує, підкріплена доказовою базою. Зазначені недоліки суттєво обмежують прикладну спрямованість ОП та відповідність задекларованій меті підготовки фахівців, що дає підстави оцінити Критерій 6 на рівні Е.

Недоліки

1. Суттєвим недоліком залишається тематична нерелевантність публікаційного профілю НПП, недолік створює ризик неповного досягнення ПРН 2, 14–22, що передбачають формування фахових компетентностей у галузі зіставної лінгвістики, перекладознавства та інформаційних технологій у перекладі, оскільки забезпечення відповідних ОК здійснюється НПП без верифікованого тематичного наукового доробку. 2. Відсутність у відкритому доступі результатів рейтингового оцінювання за 2022–2024 рр. що становить часткове недотримання принципу прозорості. 3. Відсутність системного залучення перекладачів-практиків до безпосереднього викладання перекладацьких ОК та оцінювання, а також незмінність критеріїв конкурсного відбору НПП в частині тематичної відповідності їхнього наукового профілю змісту ОК.

Рекомендації

ЕГ рекомендує НПП до початку наступного навчального року доповнити публікаційний профіль, що відповідає вимогам §38(1) КМУ № 1187 та забезпечує відповідні ОК. Гаранту ОП Бойко Я. В. до 01.09.2026 р. перейти від формату разових гостьових лекцій до системної інтеграції перекладачів-практиків в освітній процес, забезпечити участь практиків в оцінюванні курсових і атестаційних перекладацьких робіт та включити до складу екзаменаційних комісій. Керівництву ЗВО до 01.09.2026 р. оприлюднити на офіційному сайті результати рейтингового оцінювання НПП за 2022–2024 рр. та оприлюднити нормативний акт, що регламентує надбавки за публікаційну активність у Scopus/Web of Science, для забезпечення прозорості системи стимулювання.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень Е

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

За результатами онлайн огляду МТБ було встановлено, що матеріально-технічні ресурси закладу, включаючи бібліотеку, аудиторії, і іншу інфраструктуру, а також навчально-методичне забезпечення, сприяють досягненню цілей та ПРН, встановлених ОП. У КНУТД наявна бібліотека (<https://knutd.edu.ua/university/library/>), а також сучасні читальні зали, абонемент та доступ до електронних ресурсів. Зокрема, в Університеті функціонує власний репозитарій наукових праць, який становить важливу складову навчально-наукового процесу (<https://er.knutd.edu.ua/>). Окрім того, бібліотечні фонди сформовані з урахуванням освітніх і наукових потреб здобувачів освіти та НПП у галузі Філології та забезпечують належний рівень інформаційної підтримки освітнього процесу. Під час зустрічей ЕГ з адміністративним персоналом та представниками допоміжних (сервісних) підрозділів, було встановлено, що здобувачі освіти, а також НПП повністю забезпечені безкоштовним доступом до баз даних Scopus і WoS та до мережі Wi-Fi на всій території Університету. Здобувачі освіти мають постійний доступ до всіх навчально-методичних матеріалів дисциплін ОП, яке розміщене в системі «Модульне середовище освітнього процесу КНУТД» (<https://msnp.knutd.edu.ua/>) та доступні в електронному форматі. Під час практичних занять на ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» використовуються ліцензійні програмні забезпечення, зокрема Wordfast LLC та memoQ, що було підтверджено під час спілкування з різними фокус групами. Під час онлайн огляду МТБ, ЕГ пересвідчилася в тому, що навчальні аудиторії у КНУТД оснащені новою технікою, зокрема мультимедійними дошками, проєкторами, телевізорами, комп'ютерами та новими меблями. Окрім того, у лекційних аудиторіях та конференц-залах наявні кондиціонери, які забезпечують комфортні умови навчання. Усі навчальні аудиторії оснащені вогнегасниками, які також розміщені в коридорах та інших місцях загального користування відповідно до вимог пожежної безпеки. Університет забезпечує безпечний навчальний процес під час дії воєнного стану завдяки наявності укриття, розрахованого на перебування до 600 осіб. Укриття обладнане кімнатами й аудиторіями, конференц- та рекреаційною зонами, санвузлами та системою вентиляції, що відповідає сучасним вимогам безпеки й комфорту. Студентське містечко, що складається з 8 гуртожитків (<https://knutd.edu.ua/students/gurtozhitki/>), та розташоване за 5–10 хвилин пішки від університету, забезпечує комфортні умови проживання, які відповідають потребам здобувачів освіти. На території Університетського кампусу функціонує студентське кафе (<https://knutd.edu.ua/students/studcafe/>), що забезпечує організацію харчування для здобувачів освіти. Додатково на території закладу облаштовано сучасні спортивно-оздоровчі зали, які сприяють фізичному розвитку та підтриманню здоров'я студентів (<https://knutd.edu.ua/university/pay/rent-area-room/sport-zaly>).

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

КНУТД надає здобувачам вищої освіти, студентському самоврядуванню та НПП, безоплатний та вільний доступ до всієї інфраструктури та матеріально-технічної бази Університету. Зокрема, ЗВО забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним доступом до мережі Wi-Fi. Здобувачі освіти та НПП можуть вільно користуватися ресурсами наукової бібліотеки, електронною базою підручників та репозитарієм. Окрім того, ЗВО має власний бібліотечний фонд, яким можуть скористатись усі учасники освітнього процесу. КНУТД надає можливість безкоштовної перевірки наукових робіт через систему StrikePlagiarism як для студентів, так і для НПП. Окрім того, усі учасники освітнього процесу повністю забезпечені безкоштовним доступом до баз даних Scopus і WoS. Для забезпечення комфортного та ефективного середовища навчання, усі учасники навчального процесу мають створені «Облікові записи» у внутрішній системі закладу («Модульне середовище освітнього процесу КНУТД» (<https://msnp.knutd.edu.ua/>)). Для забезпечення потреб здобувачів освіти за ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» використовується безкоштовний пакет програмного забезпечення для автоматизованого перекладу Wordfast LLC та memoQ, що було підтверджено під час онлайн огляду МТБ та під час спілкування зі здобувачами освіти, випускниками та НПП. ЗВО забезпечує усіх учасників освітнього процесу безоплатним та безперешкодним доступом до спортивного комплексу, кафе, навчальних лабораторій та симуляційних класів.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Огляд матеріально-технічної бази закладу вищої освіти підтвердив, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Навчальні корпуси, аудиторії відповідають санітарно-гігієнічним нормам та правилам пожежної безпеки. Для забезпечення безпечної організації навчального процесу під час дії воєнного стану на території КНУТД розташоване укриття, яке може розмістити до 600 осіб. Під час онлайн зустрічі ЕГ переконалася, що навчальні корпуси Університету обладнані пандусами та ліфтами, які сприяють комфортному пересуванню осіб з особливими потребами та здобувачам освіти з дітьми. У ЗВО встановлено сучасну систему оповіщення, всі приміщення обладнані камерами відеоспостереження, окрім того на входах до Університету та до гуртожитків розміщені пости охорони. Для підтримки учасників освітнього процесу, які потребують психологічної допомоги, у КНУТД діє Психологічна підтримка (<https://knutd.edu.ua/ekts/psycholog/>), яка надає безоплатну та конфіденційну підтримку як здобувачам вищої освіти, так і НПП. Для організації дозвілля та розвитку творчого потенціалу студенти та НПП мають можливість відвідувати студентський центр моди та творчості (<https://knutd.edu.ua/students/fashionhouse/>) і Мистецький простір, який відкриває можливості для самовираження та представлення індивідуальних творчих здобутків (<https://knutd.edu.ua/art-space/>). КНУТД творить власний бренд на рівні візуальної впізнаваності (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/RishennyaVR/2025/rishennyaVR_27.11.2025_brandbook.pdf) та унікального

змісту, що сприяє створенню особливої атмосфери та ідентичності серед студентської громади, підтримуючи тим самим почуття приналежності до університетського колективу і стимулюючи активну участь у всіх аспектах навчального життя. Університет забезпечує належні умови для комфортного навчання, безпеки та всебічного особистісного розвитку здобувачів освіти.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Аналізуючи роботу КНУТД, ЕГ переконалася в тому, що ЗВО забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів, що навчаються за ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Забезпечення освітньої та організаційної підтримки здобувачів здійснюється деканатом, кафедрою, через кураторів і старост академічних груп, студентський сенат. Інформаційна підтримка здобувачів вищої освіти здійснюється через офіційний веб-портал Університету (<https://knutd.edu.ua/>) та автоматизовану систему «Модульне середовище освітнього процесу КНУТД» (<https://msnp.knutd.edu.ua/>), за допомогою якого здобувач отримує необхідну освітню, інформаційну та організаційну підтримку. Оперативне інформування щодо освітніх, організаційних, консультативних і соціальних питань забезпечується також через офіційні сторінки Університету в соціальних мережах Viber, Instagram та Facebook. Окрім того, здобувачі освіти використовують власні корпоративні електронні скриньки для офіційної комунікації з адміністрацією, викладачами та структурними підрозділами Університету. За допомогою психологічних консультацій здійснюється соціальна підтримка усіх учасників освітнього процесу (<https://knutd.edu.ua/ekts/psycholog/>). Дієвою формою забезпечення комунікації зі здобувачами вищої освіти є функціонування скриньок довіри, які розміщені в приміщенні Університету та на офіційній сторінці ЗВО (у нижній частині сторінки, поруч із контактними даними та картою сайту), що забезпечує відкритість, доступність і можливість подання звернень, пропозицій та зауважень усіма учасниками освітнього процесу, що було підтверджено під час огляду МТБ.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Під час онлайн огляду матеріально-технічної бази ЗВО, ЕГ впевнилась, що КНУТД створює сприятливі умови для реалізації права на освіту особам з особливими освітніми потребами. Для осіб з особливими освітніми потребами у всіх корпусах Університету є пандуси та ліфти. Для забезпечення безперешкодного доступу до освітнього процесу для маломобільних груп населення використовуються навчальні приміщення, які знаходяться на першому поверсі. Окрім того, у ЗВО наявні спеціалізовані широкі двері та спеціалізовані санвузли, для маломобільних здобувачів. Однак, за результатами огляду МТБ, інформаційні позначення шрифтом Брайля в Університеті відсутні. Разом із тим слід зазначити, що на даній ОП здобувають освіту двоє студентів з особливими освітніми потребами, які, за словами НПП, не потребують використання шрифту Брайля. Для створення комфортних умов перебування в Університеті для осіб, які потребують допомоги, розроблено «Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення в Київському національному університеті технологій та дизайну» (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/poryadok_suprovodu.pdf), водночас зазначений документ не містить дати підписання та не засвідчений відповідною печаткою, що унеможливило перевірку його актуальності та правового статусу. Окрім того, у вільному доступі відсутнє «Положення про організацію інклюзивного навчання у КНУТД», що регламентує особливості організації освітнього процесу для здобувачів з особливими освітніми потребами, що обмежує можливість ознайомлення з відповідними процедурами та умовами їх реалізації.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У КНУТД встановлена чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо. Зокрема, врегулювання конфліктних ситуацій між учасниками освітнього процесу в ЗВО регламентується «Положення про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій в КНУТД» (https://drive.google.com/file/d/1_K4KchViQdNsIHGcYamwB34VLLzsBEVO/view); «Кодекс академічної доброчесності Київського національного університету технологій та дизайну» (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf). Усі ці нормативні документи розміщені у вільному доступі на сайті ЗВО у розділі «Документи для забезпечення освітнього процесу». У разі виникнення конфліктних ситуацій, пов'язаних з корупційними вчинками, вирішення їх здійснюється відповідно до Закону України «Про запобігання корупції» в рамках реалізації Антикорупційної програми (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/anticor/antikor_pr_2023-2026.pdf). Під час онлайн зустрічі ЕГ із здобувачами вищої освіти та студентським самоврядуванням встановлено, що всі учасники освітнього процесу розуміють політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій і в разі виникнення конфліктної ситуації можуть звернутись до куратора академічної групи, гаранта, декана, студентського самоврядування чи до адміністрації закладу. Окрім того, здобувачі ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» можуть скористатись наявною в університеті скринькою довіри у разі виникнення конфліктної ситуації. З метою надання

професійної психологічної допомоги учасникам освітнього процесу та запобігання виникненню конфліктних ситуацій, проявів насильства та булінгу у ЗВО діє психологічна служба.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 7 на рівні «В». Університет забезпечує комплексне матеріально-технічне та організаційне середовище, що дозволяє досягати програмних результатів навчання, підтримує безпечні та комфортні умови для здобувачів освіти, забезпечує їх доступ до необхідних інформаційних та освітніх ресурсів. Позитивні практики: У ЗВО створені усі матеріальні та технічні умови, що сприяють застосуванню активних та сучасних методів навчання, безоплатним доступом до мережі Wi-Fi в корпусах Університету, гуртожитках та укріттях; Забезпечено належні умови для здобувачів з особливими потребами: корпуси обладнані пандусами та ліфтами, а також функціонують санітарно-гігієнічні приміщення, пристосовані для осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення; Наявність відеоспостереження та практики чергування; Наявність укріття для організації навчального процесу під час надзвичайних ситуацій; Наявність сучасних комп'ютерних класів, обладнаних необхідною технікою та ліцензійним програмним забезпеченням.

Недоліки

Відсутність належного нормативного та інформаційного забезпечення організації інклюзивного навчання, зокрема відсутність у відкритому доступі відповідного Положення, а також наявність документів без належного засвідчення (дати підписання та печатки), що ускладнює перевірку їх актуальності та правового статусу.

Рекомендації

ЕГ рекомендує забезпечити оприлюднення у відкритому доступі Положення про організацію інклюзивного навчання, а також привести внутрішні нормативні документи у відповідність до встановлених вимог щодо їх оформлення (наявність підписів, дат та засвідчення), що сприятиме підвищенню прозорості та доступності інформації для всіх учасників освітнього процесу.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються Положенням про організацію освітнього процесу у КНУТД <https://cutt.ly/4tK7az2V>; Положенням про освітні програми у КНУТД <https://cutt.ly/KtK7a5Uv>; Положенням про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти <https://cutt.ly/9tK7skro>. Експерти констатують, що перегляд ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» у квітні-травні 2025 р. зумовив оновлення у вигляді зміни шифру та назви галузі знань і спеціальності (згідно Постанови КМУ). Крім того, за рішенням ГЗ змінено назву ОП на «Англійська мова: переклад у діловій комунікації», переглянуто мету, основний фокус та особливості ОП (прот. від 17.04.25). ОП з новою назвою затверджено рішенням ВР 4.07.25 і введено в дію 7.07.25 (наказ №229). Щодо зміни назви ОП експерти висловили на онлайн зустрічі з авторами ВСО певні застереження, адже ID ЄДЕБО 51087 закріплений за ОП з назвою «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Представники ЗВО аргументували дану зміну назви ОП погодженням з МОН, надавши скан-копію рішення Директорату ВО (Додаток №1). На думку ЕГ, така зміна назви ОП не регламентована внутр. документами КНУТД, адже у Положенні про освітні програми можливості зміни назви ОП відсутні. Окрім вказаної ОП затвердженої ВР ЗВО 04.05.25, в АС наявна ще одна (діюча) редакція ОП, затверджена рішенням ВР 23.12.26 (протоколи отримано на запит ЕГ). Як впливає з ВСО і відповідно до пояснень гаранта ОП, позачергова модернізація ОП була спричинена пропозиціями студ. спільноти під час презентації вибіркового дисциплін 11.12.25. Відповідно, за рішенням фокус-групи (прот. від 12.12.25), було внесено ряд змін (с. 22 ВСО). Відтак, вдруге за рік було внесено зміни до формулювань мети, основного фокусу, особливостей ОП; у матрицю відповідності ЗК, ФК та ПРН, у СЛС; оновлено НП на 2025/2026 н.р. Модернізовану ОП введено в дію 30.12.25. Проте відповідно до п. 4 Положення про моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм,

обов'язковий перегляд та модернізація ОП проводиться за умови: внесення змін до Постанови КМУ від 29.04.15 р. №299; затвердження стандартів ВО за спеціальністю; внесення змін до стандартів ВО за спеціальністю; запровадження нових форм навчання. Проте, жодна із зазначених умов не була підставою позачергової модернізації ОП у 2025 році. На переконання ЕГ, перегляд ОП має здійснюватися послідовно дотримуючись хронології моніторингу. ЕГ звертає увагу на те, що до проєкту ОП 2025 року (<https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts>) поле "Пропозиції стейкхолдерів щодо оптимізації ОП" не надано жодної інформації, що ставить під сумнів прозорість процедури громад. обговорення. Відсутність проєктів даної ОП за 2022-2024 роки свідчить про системність цієї практики, наявні лише дані 2021/2022 н.р. <https://cutt.ly/btK7dFZT>. ЕГ вбачає недоліки у самому підході до оновлення ОП. Процедури періодичного перегляду ОП визначені нормативною базою КНУТД, проте їх не завжди дотримуються.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

У відповідності до Положення про моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм у КНУТД <https://surl.li/uvturo> здобувачі вищої освіти мають можливість долучитися до громадського обговорення проєктів ОПП <https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/>, надавати свої пропозиції щодо вдосконалення <https://knutd.edu.ua/ekts/2025/op-ikki/>, <https://knutd.edu.ua/ekts/monitoring/bachelor/ampbk/>, висловлювати свою оцінку ПРН та якості ОПП під час зустрічей зі стейкхолдерами <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/18239/>, <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/19660/>. Здобувачі на фокус-групі з експертами розповіли, що вони брали участь у зустрічах зі стейкхолдерами, на яких висловлювали свої пропозиції щодо вдосконалення ОП. Зокрема, здобувачі підтвердили інформацію з ВСО про спонтанне обговорення ОП під час презентації вибіркового дисциплін кафедри у грудні 2025 р., у ході якого здобувачі Большак Д., Савченко Л., Унгурян О. запропонували вилучити ОК Латинська мова, а випускники Лунга Т., Мирошниченко Є. запропонували замінити ОК Зіставні філологічні студії трьома зіставними дисциплінами, що, за словами студентів, спричинило перегляд і модернізацію всієї ОПП шляхом врахування цих змін і, відповідно, уточнення мети, основного фокусу, особливостей, структурно-логічної схеми та інших складників ОПП (протоколи засідань фокус і робочої груп від 12.12.2025 р. і 13.12.2025 р.). На думку ЕГ, описані факти свідчать про несистемність процедури оновлення/модернізації освітньої програми, яка відбулася внаслідок "спонтанного обговорення ОП зі здобувачами під час презентації вибіркового дисциплін кафедри". На думку ЕГ, вимоги підкритерію 8.2 не дотримано, оскільки пропозиції здобувачів освіти щодо освітньої програми та освітнього процесу розглядаються з порушенням порядку і термінів, визначених закладом вищої освіти.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Експерти засвідчують, що роботодавці співпрацюють з Університетом у наданні баз для практики здобувачів і беруть участь в організації та проведенні цих практик оходять у перекладацьких бюро («Admiral», «ИнЯз»), бізнес-структурах (Торгово-промислова палата України, ТОВ «ТАС ЕВОТЕК», ТОВ «БЕЛЕМА ТРЕЙД», ТОВ «Золота Середина»), благодійній організації БФ «СХІД SOS». Пропозиції роботодавців щодо вдосконалення практики враховуються під час обговорення на засіданні круглого столу (10.03.25) та семінарів, розширених засідань кафедри філології та перекладу. Роботодавці підтвердили залучення до обговорення ОП у таких формах: участь у круглих столах, рецензування ОП (А. Полуляхов, директор бюро перекладів «ИнЯз»; О. Ребрій, д.філол.н., професор ХНУ ім. В.Каразіна). Щодо громадського обговорення проєктів ОП і надання пропозицій щодо їх оптимізації, ЕГ звертає увагу на те, що до проєкту ОП 2025 року (<https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts>) у полі "Пропозиції стейкхолдерів щодо оптимізації освітньої програми" не містить жодної інформації, що ставить під сумнів прозорість процедури громадського обговорення. Натомість інші ОП за вказаною адресою наводять узагальнення пропозицій та зауважень стейкхолдерів у типовому форматі (Категорія стейкхолдерів - Прізвище та ім'я - Місце роботи (навчання) - Зміст пропозиції - Примітка про врахування/неврахування). Відсутність проєктів даної ОП за 2022-2024 роки свідчить про системність цієї практики, наявні лише дані 2021/2022 н.р. (<https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/archive-2021-2022>). ЕГ звертає увагу, що у звіті ЕГ 2025 року (с. 21) було таке саме зауваження про відсутність проєкту даної ОП на офіційному сайті ЗВО, хоча у ВСО стверджувалося про участь роботодавців у громадському обговоренні проєктів ОП.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

У 2025 році відбувся випуск здобувачів вищої освіти за денною, заочною та дистанційною формами навчання. Проте у ВСО (с. 23) зазначена назва діючої ОП, за якою здобувачі отримали освітню кваліфікацію («Англійська мова: переклад у діловій комунікації»), що не відповідає дійсності, адже гарант ОП повідомила, що випуск у 2025 і 2026 здійснюється за ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Під час зустрічі з ЕГ випускники зазначили, що вони підтримують зв'язки з кафедрою, реалізується безпосередній зв'язок з випускниками ЗВО шляхом особистісного спілкування, участі у Днях відкритих дверей, під час зустрічей випускників різних освітніх

рівнів вищої освіти, які працюють за фахом, і викладачів випускових кафедр, які залучені до реалізації ОПП <https://knutd.edu.ua/pod-ta-publkats/news/19660/>. В університеті проводять ярмарки вакансій, круглі столи, дні відкритих дверей, на які запрошуються випускники різних ОП університету. Під час зустрічі з ЕГ випускники ОПП висловили позитивні відгуки щодо ОП. Випускники зазначили, що вони наразі підтримують зв'язок з НПП кафедри, гарантом. Отже, під час зустрічі ЕГ з випускниками ОП було підтверджено, що розробники ОП підтримують з ними зв'язок. На кафедрі існує практика підтримки зв'язків із випускниками, яка реалізується через соціальні мережі та особисті контакти. Разом із тим, не вся інформація із ВСО за даним підкритерієм підтверджена експертами, що зумовлює його часткову відповідність вимогам збирання та надання актуальних даних щодо випускників ОП. Вимоги підкритерію 8.5 дотримано частково.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Система якості у КНУТД включає моніторинг ОП, в тому числі опитування стейкхолдерів, результати яких використовуються для вдосконалення освітніх програм. Згідно положення, Навчально-методичний центр управління підготовкою фахівців щорічно проводить аудит освітніх програм, навчальних планів, засобів діагностики і освітньо-науково-методичних комплексів дисциплін щодо їхньої відповідності чинним нормативним документам і вимогам до кадрового, методичного й інформаційного забезпечення. ЗВО вважає прикладом своєчасного реагування на пропозиції заінтересованих сторін щодо вдосконалення професійної підготовки здобувачів вищої освіти за ОПП здійснений позачерговий перегляд і модернізація діючої ОП, які були спричинені врахуванням пропозицій здобувачів з 3 і 4 курсів Большак Д., Савченко Л., Унгурян О. та випускників 2025 р. Шевченко П., Лунги Т., Мирошніченко Є. Пропозиції було висловлено у ході спонтанного обговорення ОП під час презентації вибіркового дисциплін кафедри 11.12.2025 р. Вже 12.12.2025 р. всі зміни до діючої ОП було схвалено на засіданні фокус-групи із запрошенням представників адміністрації. Модернізовану ОПП затверджено рішенням Вченої ради КНУТД 23.12.2025 р. (протокол № 5) і введено в дію 30.12.2025 р. (наказ №514). Наявні факти свідчать про внесення суттєвих змін до ОП внаслідок спонтанних пропозицій студентів у грудні 2025 року. На думку ЕГ, вищенаведене свідчить про несистемність процедури оновлення ОП, відсутність чітких термінів перегляду та модернізації ОП. У ЗВО не визначено порядку і термінів розгляду пропозицій здобувачів вищої освіти щодо освітньої програми та освітнього процесу. Вимоги підкритерію 8.5 дотримано частково.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Експерти констатують, що після попередньої акредитації ОП 24.02.2025 р. – 26.02.2025 р в рамках постаакредитаційного моніторингу, за рекомендаціями ЕГ і ГЕР було здійснено низку змін: вилучено додаткові ПРН 7, 8, 24, які дублюють стандартні ПРН 19, 20, 4 і введено нові додаткові ПРН 20-22; додано ОК Основи управління перекладацькими проєктами; ОК Практика німецької мови переведено до каталогу вибіркового дисциплін; ОК Практика англійської мови та перекладу перейменовано на ОК Практика англійської мови; запропоновано вибіркові дисципліни перекладацького спрямування і змінено структурно-логічну схему (с. 14). За пропозиціями академічної спільноти: введено ОК Зіставні філологічні студії замість трьох ОК; уточнено назви дисциплін (ОК Основи мовознавства, ОК Інформаційні системи та технології в перекладі, ОК Письмовий переклад у діловій комунікації, ОК Усний переклад ділового мовлення). ЗВО намагається враховувати рекомендації, отримані під час акредитації освітніх програм. Однак деякі з існуючих недоліків вже були зазначені ЕГ під час акредитації 2025 р. Експерти звертають увагу на зауваження у звіті експертів (Звіт ЕГ, с. 20) щодо відсутності розділу “Хронологія змін” відповідно до Положення про розробку освітніх програм у КНУТД у структурі ОП долучених до акредитаційної справи редакцій ОП від 07.07.2025 р. та від 30.12.2025 р. Також, у звіті ЕГ (с. 21) було зауваження про відсутність проєкту даної ОП на офіційному сайті ЗВО, хоча у ВСО стверджувалося про участь роботодавців у громадському обговоренні проєкту ОП. Вимоги підкритерію 8.6 дотримано частково.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

В академічній [□]спільноті сформована культура якості, що сприяє розвитку та оновленню ОП. На зустрічі з викладачами останні зазначили, що залучені до перегляду ОП через обговорення на засіданнях кафедри. Також зміни до освітніх програм обговорюються на фокус групах, круглих столах, семінарах. Для підвищення якості викладання академічний персонал проходить навчання за міжнародними програмами підвищення кваліфікації, публікуються у закордонних виданнях. Стимулюється розвиток викладацької майстерності, що закріплено у нормативній базі ЗВО, запроваджена система преміювання, що підвищує мотивацію викладачів до постійного розвитку. ЕГ зауважує, що Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) у КНУТД від 21.02.2022р. (п. 1.6) чітко регламентує щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, НПП та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному

вебсайті Університету, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб. Проте результати щорічного рейтингування оприлюднені на сайті ЗВО лише за 2024/2025 рік. Вимоги підкритерію 8.7 дотримано частково.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Освітня програма має достатній рівень узгодженості за підкритеріями 8.3, 8.4. За критерієм 8 виявлено суттєві недоліки, зокрема 8.1.1 Процедур періодичного перегляду ОП не дотримуються; 8.2.1 Пропозиції здобувачів освіти щодо освітньої програми та освітнього процесу розглядаються з порушенням порядку і термінів, визначених закладом вищої освіти; 8.5.1. Система внутрішнього забезпечення якості освіти не виявляє і не усуває виявлені недоліки в (освітній програмі та) освітній діяльності з реалізації освітньої програми (наявні джерела країни-агресора з списку рекомендованих джерел ОК23; у програмі атестаційного екзамену відсутня назва ОП; рейтинг НПП оприлюднений лише за 1 рік (мотивується тим, що рейтинг висилається кафедрам, а не публікувався у відкритому доступі); 8.6.1 ЗВО лише частково аналізує результати зовнішнього забезпечення якості (попередніх акредитацій освітніх програм) за галуззю знань у закладі вищої освіти. Зазначені недоліки можуть бути усунуті в термін не менше 1 року. Зважаючи на вищевикладене, експертна група дійшла висновку, що виявлені суттєві недоліки зумовлюють оцінку Е за критерієм 8.

Недоліки

1. Процедура оновлення освітньої програми відбувається несистемно, чітких термінів перегляду та модернізації ОП у ЗВО не визначено. Попри наявність низки положень, у ЗВО не визначено порядку і термінів розгляду пропозицій здобувачів вищої освіти щодо освітньої програми та освітнього процесу. Наявні факти свідчать про внесення суттєвих змін до ОП внаслідок спонтанних пропозицій студентів у грудні 2025 року. Отже, суттєвим недоліком є те, що пропозиції здобувачів освіти щодо освітньої програми та освітнього процесу розглядаються з порушенням порядку і термінів, визначених закладом вищої освіти. 2. Відсутність проектів даної ОП за 2022-2024 роки на сайті ЗВО, відсутність інформації у полі “Пропозиції стейкхолдерів щодо оптимізації освітньої програми” ставить під сумнів прозорість процедури громадського обговорення. 3. Не опрацьовано деякі зауваження ЕГ: 1) стосовно розділу “Хронологія змін” у профілі ОП, відповідно до Положення про розробку освітніх програм у КНУТД; 2) у звіті ЕГ 2025 року (с. 21) було зауваження про відсутність проекту даної ОП на офіційному сайті ЗВО, хоча у ВСО стверджувалося про участь роботодавців у громадському обговоренні проектів ОП; 3) Тематична відповідність наукового доробку НПП предметній області ОК 19, 20, 21 не досягається у повному обсязі; критерій тематичної відповідності наукового доробку претендента конкретному ОК до Положення про конкурс не внесено; 4) системної інтеграції практиків у викладання ОК, оцінювання студентських робіт не відбулося, договірної оформлення співпраці не задокументовано.

Рекомендації

1. Центру менеджменту якості освітньої діяльності, Навчально-методичному центру управління підготовкою фахівців забезпечити послідовність і ефективність у процесах розробки, затвердження, моніторингу та перегляду освітніх програм у КНУТД. Визначити чіткий порядок і терміни розгляду пропозицій стейкхолдерів, зокрема здобувачів вищої освіти, щодо освітньої програми та освітнього процесу. 2. Гаранту ОП та групі забезпечення ОП здійснювати оновлення / модернізацію ОП на основі аналізу й оцінки результатів моніторингу, послідовно дотримуючись хронологічних меж цього моніторингу, внесення пропозицій від стейкхолдерів та аналізування, оприлюднення проекту ОП, її громадського обговорення та офіційного затвердження, подальшого перегляду. 3. Розширити профіль ОП за рахунок додавання розділу “Хронологія змін”, відповідно до Положення про розробку освітніх програм у КНУТД.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень Е

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

ЕГ переконалася в тому, що у КНУТД визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу. Зокрема, на офіційному сайті Університету в розділі «Освіта» (<https://knutd.edu.ua/>) та в розділі «Інформаційний пакет ЄКТС» (<https://knutd.edu.ua/university/dostup-do-pi/>) у вільному доступі знаходяться такі документи: Статут Київського національного університету технологій та дизайну (<https://bit.ly/49d1Fvr>), Положення про організацію освітнього процесу в КНУТД (<https://bit.ly/41Yw7FU>), Правила внутрішнього розпорядку Київського національного університету технологій та дизайну (<https://bit.ly/4cBmXVZ>), Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) у КНУТД (<https://bit.ly/4evUpyz>), Положення про порядок визнання та перезарахування результатів навчання здобутих шляхом формальної, неформальної та/або інформальної освіти та визначення академічної різниці у КНУТД (<https://bit.ly/4ueWpjb>), Положення про порядок і методику рейтингового оцінювання академічних досягнень студентів (<http://bit.ly/4sSnM1f>), Положення про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти у Київському національному університеті технологій та дизайну (<https://bit.ly/4cNfEsX>), Положення про індивідуальний графік навчання (<https://bit.ly/48WkL92>), Положення про політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій в КНУТД (https://drive.google.com/file/d/1_K4KchViQdNsIHGCYamwB34VLLzsBEVO/view), Кодекс академічної доброчесності Київського національного університету технологій та дизайну (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/kodeks_akadem_dobrochesnosti_knutd_15.09.2021.pdf), Антикорупційна пропрама (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/anticor/antikor_pr_2023-2026.pdf), Стратегія сталого розвитку КНУТД до 2030 року (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/sustainable_development_strategy_KNUTD.pdf) та інші. Ці документи є чіткими та прозорими, всі учасники освітнього процесу обізнані з ними. ЕГ встановила, що на сайті Університету оприлюднено результати рейтингового оцінювання за 2025 р. (<https://bit.ly/4cCyBzW>), а дані за попередні роки не розміщені в відкритому доступі, що обмежує прозорість процедур та унеможливорює простеження динаміки показників діяльності НПП. Водночас, ЕГ встановила, що у вільному доступі також відсутнє Положення про організацію інклюзивного навчання в КНУТД, яке має визначати порядок організації освітнього процесу для здобувачів з особливими освітніми потребами та регламентувати відповідні умови їх навчання, що обмежує можливість ознайомлення заінтересованих сторін із процедурними аспектами його реалізації.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

КНУТД не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проєкт з метою отримання зауважень та пропозицій зацікавлених сторін. На офіційній сторінці Факультету культури і креативних індустрій у вільному доступі знаходяться проєкти ОП, відгуки стейкхолдерів, а також пропозиції та зауваження, що враховуються в процесі перегляду та вдосконалення освітньої програми (<https://knutd.edu.ua/ekts/2025/op-ikki/>). Університет надає можливість роботодавцям, випускникам та всім зацікавленим особам надавати пропозиції та рекомендації щодо ОП з метою перевірки їхньої актуальності та відповідності потребам сучасного ринку праці (https://knutd.edu.ua/osvita/cmyod/formy-opyt/formy_2025-2026/). Усі зацікавлені особи можуть надіслати свої пропозиції та зауваження гаранту через електронну пошту, соціальні мережі, веб-сайт Університету та інші доступні канали зв'язку. На зустрічі із здобувачами освіти та стейкхолдерами ЕГ переконалась, що побажання та пропозиції здобувачів освіти та стейкхолдерів були враховані в ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях» 2025 р. Результати громадських обговорень розміщені у вкладці Архів проєктів освітніх програм для громадського обговорення 2021/2022 н.р. (<https://knutd.edu.ua/ekts/op-drafts/archive-2021-2022>). Інформація щодо проєктів ОП за 2022, 2023 та 2024 навчальні роки, оприлюднених з метою отримання зауважень і пропозицій від заінтересованих сторін, у вільному доступі відсутня. Під час спілкування з фокус-групами з'ясовано, що за вказані роки не було змін, які потребували б повторного затвердження освітньої програми Вченою радою. Відповідно, проєкт ОП не виносився на публічне обговорення.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

За результатами проведення онлайн акредитаційної експертизи, ЕГ встановила, що КНУТД своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про ОП «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях». Зокрема, на офіційному сайті Університету в розділі «Освіта» (<https://knutd.edu.ua/>) та в розділі «Інформаційний пакет ЄКТС» (<https://knutd.edu.ua/university/dostup-do-pi/>) розміщено розширену інформацію про організацію освітнього процесу, зокрема графік навчального року, результати та матеріали опитувань здобувачів освіти, проєкти освітніх програм, можливості академічної мобільності, а також інші інформаційні матеріали, що стосуються освітньої, організаційної та професійної діяльності здобувачів. Окрім того, ЗВО оприлюднює інформацію щодо спеціальності, освітньої програми (https://knutd.edu.ua/admissions_main/obrat-profesiju/567/4866/) та каталогів вибірових дисциплін (<https://knutd.edu.ua/ekts/disc-vilnogo-vyboru/>). На офіційній сторінці Факультету культури і креативних індустрій розміщено інформацію про ОП та робочі програми навчальних дисциплін, які також представлені в модульному середовищі освітнього процесу (МСОП), у якому розміщено, зокрема, силабуси обов'язкових і вибірових дисциплін (https://knutd.edu.ua/admissions_main/obrat-profesiju/567/4866/). Однак, ЕГ

встановила, що програма атестаційного екзамену за 2025 рік, яка розміщена в електронній системі МСОП не затверджена ректором ЗВО та не містить печаток. Окрім того, у зазначеному документі не вказано назву ОП, що не відповідає вимогам «Положення про атестацію студентів та екзаменаційну комісію в КНУТД» (с. 11) (https://knutd.edu.ua/files/dostupdopi/EK/Polozh_EK_2024.pdf). Додатково ЕГ встановлено, що у списку рекомендованої літератури освітнього компонента ОК 23 наявні видання видавництв країн-агресорів «Прспект» та «ТетраСистемс». Зазначене суперечить ст. 7 Закону України «Про освіту», листам МОН № 1/9-581 від 17.09.2019, № 1/9-74 від 01.02.2018, № 1/16742-23 від 27.10.2023, а також Рекомендації Комітету з питань етики НАЗЯВО від 30.11.2023 № 36 (46). Це свідчить про недостатній рівень контролю за актуальністю та відповідністю навчально-методичного забезпечення сучасним вимогам.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

За результатами проведення онлайн акредитаційної експертизи, ЕГ встановила, що КНУТД забезпечує загалом належний рівень відкритості та доступності інформації про освітню програму «Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях», що підтверджується наявністю у вільному доступі нормативних документів, регламентів освітнього процесу, робочих програм навчальних дисциплін, силабусів, а також інформаційних матеріалів щодо організації освітнього процесу, академічної мобільності та формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів. Водночас встановлені факти свідчать про наявність окремих недоліків у частині повноти, системності та нормативної коректності оприлюднення інформації, що стосується процедур інклюзивного забезпечення, актуальності окремих документів, повноти оприлюднення проєктів освітніх програм за попередні роки. Окрім того, сильних сторін та унікальних позитивних практик не виявлено. Реалізація освітньої програми відповідає вимогам Критерію 9 на рівні «Е».

Недоліки

1. Результати рейтингового оцінювання НПП за попередні роки та Положення про організацію інклюзивного навчання в КНУТД відсутні у вільному доступі; 2. Програма атестаційного екзамену за 2025 рік, розміщена в МСОП, не має належного затвердження та не містить обов'язкових реквізитів (назви ОП), що свідчить про невідповідність внутрішнім нормативним вимогам; 3. У списках рекомендованої літератури окремих освітніх компонентів наявні видання видавництв країн-агресорів, що не узгоджується з актуальними рекомендаціями та підходами до формування навчально-методичного забезпечення; 4. Недостатній рівень публічності результатів реалізації механізмів забезпечення якості, зокрема, щодо оприлюднення результатів громадських обговорень ОП у попередні роки.

Рекомендації

1. Забезпечити систематичне оприлюднення результатів рейтингового оцінювання НПП за всі роки на офіційному веб-сторінці Університету, а також розміщення у вільному доступі Положення про організацію інклюзивного навчання в КНУТД та здійснити актуалізацію й систематизацію нормативної бази щодо інклюзивного супроводу здобувачів з особливими освітніми потребами з метою підвищення прозорості та доступності відповідних процедур; 2. Оприлюднювати проєкти освітніх програм та результати їх громадського обговорення на регулярній основі, навіть у разі відсутності суттєвих змін. 3. Привести програму атестаційного екзамену у відповідність до вимог внутрішніх нормативних документів. 4. Переглянути списки рекомендованої літератури з метою вилучення джерел, що не відповідають сучасним вимогам освітньої політики та нормативно-правовому контексту.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень Е

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами експертного оцінювання експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проєктування освітньої програми	B
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	E
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	E
Критерій 9. Прозорість та публічність	E
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами експертного оцінювання рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	Додаток 1.xlsx	dhTaoPodWdT/2zpmLHLhn7RBL6nRqPG8dYKXXA mq3lc=
Додаток	Додаток до звіту ЕГ_Перелік суттєвих недоліків (1).xlsx	9ujXqB9LDHaavooEDWK/2ooFk/hkmvNfdZXF73D YRRo=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели експертне оцінювання у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Сніховська Ірена Едуардівна

Члени експертної групи

Рудік Ірина Валеріївна

Левандівська Юлія Ігорівна